

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes, 24 de agosto de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.337

Iglesia y Estado

## Las negociaciones con Roma

por J. Díaz Fernández

A los que desde el primer día hemos vaticinado la casi imposibilidad de llegar a un acuerdo con Roma, si se había de respetar el laicismo de la República, tal como se consigna en la Constitución, no puede extrañarnos el fracaso de las negociaciones. Parece que ahora una de las divergencias principales es en materia de matrimonios. El Vaticano pretende que el canónico se coloque en el mismo plano que el matrimonio civil. En ese caso toda la neutralidad religiosa del Estado se vendría abajo, al reconocer a la confesión católica privilegios legales. La respuesta que merecían los cardenales de Roma que hacen semejante propuesta, no es una respuesta diplomática. Habría que decirles que antes de eso, acepte la Iglesia el divorcio y rectifique la doctrina de la indisolubilidad del vínculo. ¿Que tal cosa es imposible? Pues tan imposible debe ser revocar una Constitución por dar gusto a la Santa Sede.

Cuanto también que el Vaticano exige indemnizaciones por los incendios de iglesias y conventos. Otro ataque de flanco a la Constitución, puesto que los bienes de la Iglesia han sido nacionalizados, aunque la ley de Confesiones y Congregaciones los entregue en usufructo al clero. Pero aun aceptando que la indemnización fuese para compensar a los eclesiásticos de las pérdidas sufridas en su peculio propio, habría que preguntarse quién indemniza a la nación del parasitismo social que ellos significan. Y si se lamentan del atropello de las masas, que castigaban en aquellos hechos un régimen típicamente teocrático, habría que recordarles los crímenes de la Iglesia, desde que hizo aborrecer, a principios del siglo XII, a Arnaldo de Brescia por el delito de predicar la pobreza y combatir los excesos de los Papas, hasta que armó la mano del asesino de Obregón como corolario de las luchas religiosas en Méjico. El movimiento herético, que no era, en sus diversos aspectos, desde los cátaros al calvinismo, más que la restauración del cristianismo primitivo del que la Iglesia se había desviado, fué ahogado en llamas y en sangre, de acuerdo con tiranos y bandidos, como Federico Barbarroja, los Borbones y los Habsburgos. Un historiador imparcial dice: "A medida que la Iglesia se adaptaba al espíritu del siglo y se enriquecía mientras el movimiento herético se desarrollaba paralelamente, los papas hicieron presión sobre los emperadores, reyes y príncipes, con objeto de exterminar por el hierro y por el fuego a los herejes. En el siglo XIII ya estaba armada de pies a cabeza la Inquisición. Con una ferocidad espantosa se ensañaron contra las diferentes sectas heréticas unos dominicos sinceros en su fanatismo, unos grandes príncipes de la Iglesia, unos papas corrompidos hasta la médula, unos nobles deseosos de obtener la redención de sus pecados y toda una chusma de aventureros ávidos de botín. Cuantos no perecieron en las llamas y los calabozos, fueron exterminados en el transcurso de verdaderas batallas organizadas".

La República española ha tenido con la Iglesia católica demasiadas complacencias. Cuando nombró un embajador y fué rechazado por el Vaticano, se le debió entregar al Nuncio su pasaporte y romper toda clase de negociaciones. Más tarde o más temprano, España tendrá que darle la batalla a la Iglesia, como en Méjico. De lo contrario, caerá en el envilecimiento político de Austria y Portugal, países cuyo verdadero Gobierno no está en Viena ni en Lisboa, sino en la ciudad del Vaticano.

El problema, claro está, no es puramente nacional, ni se reduce a un cambio de situación política. Está ligado a la obra histórica de la Iglesia, a la independencia y vitalidad del Estado y al destino de la sociedad humana, que no ha sido todavía capaz, después

de veinte siglos de cristianismo, de esclarecer las contradicciones católicas ni de repudiar las injusticias que se desprenden del papel social del catolicismo. Los rumbos del poder eclesiástico exigen cada día más, con mayor urgencia, que sea atacado vigorosamente desde fuera, ya que ha desaparecido la oposición que siempre fué dentro. La Iglesia católica se ha materializado de tal modo que ha hecho de sus sacerdotes y sus fieles una corporación de gentes adaptadas y mediocres, incapaces de elevar el espíritu hacia una mística de los sentimientos, ni de justificar la misión espiritual de su religión. Se encuentra actualmente la religión católica en el trance en que estaba el judaísmo cuando apareció en Palestina el artesano de Nazareth. Había llegado a tal decadencia la moral de la iglesia judía, que le fué fácil al revolucionario sembrar en el pueblo las nuevas ideas religiosas. Contra la dominación de los sacerdotes y de los mercaderes se levantó el heredero de los profetas. "No se puede a la vez servir a Dios y a Mamón." Así nacieron las comunidades cristianas, formadas de proletarios, de pueblo bajo, que hubo de reaccionar después contra la inmoralidad económica, política y religiosa de Roma. A lo largo de su desenvolvimiento, la Iglesia fué alejándose del ideal de pobreza y de solidaridad, que era su razón de ser frente al paganismo. Clemente de Alejandría pudo escribir: "Todas las cosas son comunes". Tertuliano decía: "Nosotros, los cristianos, somos hermanos en lo que concierne a la propiedad que origina tantos conflictos". Pero este sentimiento de justicia social se atrofia a medida que la Iglesia se hace política e interviene en el gobierno del mundo. Las cruzadas, con el pretexto de combatir la herejía, destruían las sectas y comunidades que tendían a la igualdad de bienes y a la libertad de cultos.

¿Qué tiene de extraño, pues, que la Iglesia cuando se plantean las grandes batallas económicas y políticas se pronuncie por la opresión y la explotación del pueblo? Las democracias modernas que si lo son de verdad tienen que ser democracias sociales, necesitan dar la batalla al catolicismo para salvar el principio de la independencia del Estado. Pero, además, con el fin de que la Iglesia no use su fuerza, fundada en el fanatismo, la incultura y la inercia espiritual, para hacer retroceder a la humanidad. Yo siempre he dicho que el laicismo no puede ser el programa máximo de una República que venga a transformar las relaciones sociales. Lo que importa es extirpar del pueblo el elemento religioso procurando una educación racional y científica. No es que vayamos a levantar un altar a la diosa Razón, como Robespierre, pues sería otra forma de fanatismo. Pero las iglesias han desvirtuado de tal modo la moral y favorecido la injusta tiranía de las clases dominantes, que resultan incompatibles con la democracia; es decir, con los regímenes sostenidos por las masas. Por eso cada día éstas comprenden mejor el riesgo que suponen las concesiones a la Iglesia, sobre todo tratándose de la iglesia católica, cuya tradición pesa mucho sobre el orbe político. Sería preferible afrontar una guerra civil a ceder un milímetro en materia religiosa.

(Prohibida la reproducción.)

## El periódico "Informaciones" acusa al señor Companys de gestionar el acercamiento de Cataluña a Francia

(Por teléfono)

MADRID.—El periódico "Informaciones", en su número de anoche, dice entre otras cosas:

"Algunos diarios de la mañana han publicado informaciones sobre una breve estancia del señor Companys en Francia. Se asegura que el señor Companys ha pronunciado palabras imprudentes que demuestran un afán de acercar Cataluña a Francia en la misma proporción que le separa de España. Nos resistimos a creer en la veracidad de estas noticias y por ello esperamos una pronta y concluyente rectificación oficial. O esto o la noticia del ingreso en una fortaleza, sujeto a proceso transcendental, del delegado del Estado en Cataluña."

¿VERDAD O FANTASIA?

Un periódico monárquico asegura, y da detalles, que en Valencia hay fraguado un complot para derribar al Gobierno actual e inutilizar a los señores Lerroux y Salazar Alonso

En el complot - según esa información - figuran elementos extremistas, socialistas y militares

### LO OCURRIDO EN CARTAGENA

MADRID.—El subsecretario de la Marina de guerra, hablando con los periodistas acerca de lo ocurrido en un cuartel de soldados de la Marina, en Cartagena, dijo ayer tarde que aún no se puede determinar si lo sucedido tiene o no importancia, pues todavía no han terminado los trabajos encaminados a aclarar los hechos.

Agregó que es natural que haya habido muchas detenciones, ya que se trata de un cuartel en el que se albergan 600 hombres. También dijo que seguramente muchos de los detenidos no pensaban secundar los planes de los organizadores del movimiento.

Terminó diciendo que espera que los hechos no tengan la importancia que algunos les atribuyen.

### ¿QUE SE PREPARABA EN VALENCIA?

MADRID.—"La Epoca", en su número de anoche, publica una información que dice le ha sido facilitada por un amigo que acaba de regresar de Valencia.

En dicha información se dice entre otras cosas:

—En los comienzos de la segunda quincena del mes de julio último, dos diputados separados del partido radical celebraron diversas reuniones encaminadas a preparar el ataque contra el Gobierno Samper. Con esos diputados se reunieron también representantes de elementos militares de Valencia, figurando entre ellos un coronel que mandó un Cuerpo en dicha capital y que, al parecer, representaba a alguna personalidad militar de más elevada categoría que, por cierto, coincidió en Valencia con tales reuniones. Asimismo asistió otro jefe militar, que al parecer no ostentaba ninguna representación. También asistieron un funcionario de la Policía gubernamental de cierta categoría, y representantes de elementos socialistas, comunistas y sindicalistas de la C. N. T.

El plan a seguir que se acordó, fué el siguiente:

—Un significado discurso de un político que ha exteriorizado su disgusto por la actuación del partido en que militó durante muchos años y del que se separó hace poco tiempo sería el punto inicial de la campaña del frente único, campaña en la que habría perturbaciones sociales y políticas. Los socialistas intensificarían su campaña contra el Gobierno, agudizando con nuevas denuncias y el efecto espectacular de trasladar su sede a Barcelona. Por su parte, los comunistas y anarco-sindicalistas arriesgarían sus actuaciones terroristas, cometiendo atracos, empleando explosivos, etcétera, etc.

También se procuraría emplear otros medios que se consideraban necesarios y de buen resultado para crear situaciones difíciles al ministro de la Gobernación. En Cataluña se intensificaría la campaña antiespañolista hasta el extremo de lograr choques entre españoles y separatistas.

Ya estaban hechas incluso las designaciones de las personas que debían ocupar los altos cargos de carácter militar y político. También estaban hechas las designaciones para los Gobiernos civiles, Alcaldías, Comisiones Gestoras, etc., etc. Las personas designadas ocuparían esos cargos en cuanto recibieran orden del Comité.

Ante las posibles contingencias con que se contaba, se había convenido en que la jefatura del Gobierno de la República la desempeñaría don Cirilo del Río, en quien se confiaba que no volvería a reunir las actuales Cortes y que facilitaría la disolución de las mismas.

El objeto fundamental del movimiento no era otro que el de impedir a todo trance un Gobierno mayoritario con el actual Parlamento, y el de inutilizar definitivamente a los señores Lerroux y Salazar Alonso. Si a pesar de todo esto no se lograba el objetivo, se iría a un movimiento revolucionario cuya iniciación sería una huelga general.

En Valencia radica la dirección de todos estos manejos, y tiene su residencia el Consejo o Comité que en dicha capital ya le denominan «Los cuatro jinetes de la apocalipsis».

## En cinco condados de Nueva Escocia están ardiendo los bosques

HALIFAX.—Un terrible incendio está destruyendo los bosques que se extienden por cinco condados de Nueva Escocia. A pesar de los esfuerzos de bomberos, tropas y campesinos se han quemado ya muchos millares de acres de arbolado y terrenos labrados. (United Press.)

## Se discute en Alemania si algunos presos deben suicidarse con veneno o por arma de fuego

BERLIN.—Los periódicos publican detalles del nuevo Código penal de Alemania.

Se dice que las autoridades discuten si debe o no ser facilitado a determinada clase de presos el medio de suicidarse, y que este medio podría ser un veneno o un arma de fuego. (United Press.)

## Plastiras quería proclamar la dictadura en Grecia y presidente a Venizelos

ATENAS.—En relación con el complot militar recientemente descubierto, se afirma que el general Plastiras, que se encuentra actualmente en Francia quería ir en aeroplano a Atenas para proclamar una dictadura militar y nombrar presidente de la República al señor Venizelos. (United Press.)

## Una sobrina del autor de "Vuelan mis canciones" pide ayuda económica

VIENA.—Un periódico de esta ciudad inserta el siguiente anuncio: "Sobrina nieta de Franz Schubert, que vive en Blumengasse 52, agradecería cualquier pequeña ayuda financiera."

El periódico publica una nota diciendo que espera que los amantes de la buena música acudirán en socorro de la descendiente del gran compositor, que se encuentra en situación realmente apuradísima. (United Press.)

## En Argelia cayó un autobús al mar y perecieron diecisiete personas

ARGEL.—Cerca de Guyonville cayó al mar un autocar y perecieron ahogados 17 de sus ocupantes.

El accidente fué debido a un brusco golpe de volante que dió el chófer del autocar para evitar un choque con un automóvil de turismo. (United Press.)

## Monte Igueldo

VIERNES DE MODA.—EXITO CRECIENTE Festival extraordinario con preciosos regalos. En el Cine: "Muchachas de uniforme" y "Grifer". Parque de atracciones. Restaurant de primer orden, el mejor de la Costa Vasca. Ambiente sano. Espléndido panorama.



## Centros oficiales

### AYUNTAMIENTO

#### Otra adhesión

El alcalde, señor Sasiain, ha recibido una adhesión al movimiento de los Municipios vascos, que envía el ex gobernador civil de Guipúzcoa señor Artola Goicoechea, cuyo texto dice así:

"Totalmente identificado viril movimiento defensa legítimos miembros Comisión definitiva representante Guipúzcoa y envío usted calurosa felicitación por noble actitud vasco ilustre.—Jesús Artola Goicoechea."

#### A Lore - Toki

A mediodía se trasladó el alcalde a la finca "Lore-Toki", donde se celebró una fiesta en obsequio de los colonos escolares, con las finales del campeonato de pruebas deportivas. El alcalde, los concejales de la Comisión de Fomento y otros invitados, almorzaron en la finca.

### DIPUTACION

#### El atentado al Sr. Bellido

El presidente de la Comisión gestora, señor Bellido, recibió ayer numerosas felicitaciones por no haber sufrido daño alguno al hacer explosión el artefacto colocado en la puerta de su domicilio.

El señor Bellido, hablando de este cobarde atentado, dijo a los periodistas que el petardo era de tanta potencia que algunos cascotes de la pared llegaron hasta su dormitorio, habiendo sufrido daños de importancia la techumbre y parte de la escalera.

#### La plaza de ingeniero industrial :: :: ::

Ayer continuó reunido el Tribunal que ha de hacer las calificación de los aspirantes a la plaza de ingeniero industrial de la Hacienda provincial.

#### Comisiones

Ayer se reunieron, sucesivamente, las Comisiones de Caminos, Gobernación y Miquelotes. También se reunió la Comisión de la Lucha Antituberculosa.

### GOBIERNO CIVIL

#### Visitas

El gobernador recibió por la mañana numerosas visitas, que carecían de interés informativo.

#### La reunión de alcaldes

Los periodistas preguntaron al gobernador si tenía noticias de que se reunieran los alcaldes de las Comisiones intermunicipales de las tres provincias vascas.

El señor Muga contestó negativamente.

No obstante, según pudieron apreciar los informadores, se habían adoptado estrechas medidas de vigilancia en lugares del extrarradio, para impedir que la reunión se llevara a cabo.

#### Por la noche

El gobernador carecía de noticias que comunicarnos. Tranquilidad en la provincia. Ninguna noticia de que se hubiesen reunido los alcaldes y concejales de las Comisiones de Ayuntamientos pro Concerto Económico.

—Como el día anterior causara alguna extrañeza en algunos radioyentes una emisión en la que se oyeron "vivas al rey", la marcha real, el Himno de Riego y otros vítores distintos, el gobernador interesó de Unión Radio se situara la estación emisora, habiéndose averiguado que se trataba de una relación radiofónica, desde la emisora de Londres, de los acontecimientos ocurridos en España durante el año 1931. La explicación puede tranquilizar a los que captaron esta onda.

## FUMADORES

H. UPMANN tiene a la venta cigarros habanos desde 0'80. todos de calidad excelente Vítola Londres, 1'10.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: :: Medicina general

CONSULTA DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2.—Teléfono 14-5-01

### Pulsaciones de Madrid

## La enfermiza ilusión alfonsina

En medio de esta barandia derechista, en la que está a punto de zozobrar el prestigio alcanzado por Gil Robles en los medios llamados de orden y de tradición, flotan unos españoles del más viejo y desacreditado estilo que conoce nuestra historia política, para los cuales el único faro de salvación de España es la vuelta a una monarquía absoluta, regida por los Borbones. Como si aquí no hubiera pasado nada y no hubiese sido el pueblo español el que se lanzara, como un solo hombre, contra una familia que habría acabado por vender a trozos a su país, después de haberlo convertido en un desierto sin dignidad ni esperanza.

No ha hecho más que pasar por Madrid el señor Calvo Sotelo, y ya se sabe que ha pregonado su satisfacción por el supuesto predominio de las derechas en España. El pobre repatriado no sabe cómo redimirse del revuelo del Congreso, e inventa frases y cuentos para que sus incautos amigos vuelvan a figurarse que nos ha traído del destierro la felicidad y el honor.

A a su alrededor viven unas cuantas personas, presas de la enfermedad mortal del borbonismo. Para ellas no hay coaliciones ni tratos especiales que valgan. O reponen en su trono astillado al que huyó de él utilizando la puerta secreta de palacio y dejando a su mujer y a sus hijos a merced de la voluntad del pueblo soberano, que los respetó con una caballerosidad que jamás tuvieron los reyes con sus súbditos, o se mueren. A nuestro juicio, ya se les puede cantar el responso.

Hasta tal punto se han crecido esos mosqueteros de una causa desagradable, que están a punto de conseguir la incorporación a su grupo de la mayor parte de los elementos de la Ceda. Un triunfo que ojalá se realizara mañana, porque nosotros somos de los que no gustan de afeites y confusiones sexuales. Y hace ya mucho tiempo que venimos poniendo, también desde estas columnas, la necesidad de que se vaya a la lucha a cara descubierta y no se nos presente un alfonsista rabioso con el disfraz de un republicano templado, ni un visitador asiduo de don Alfonso como un leal aceptante de la República.

De todo lo que está pasando estos días, y de todo lo que ha pasado, lo más lógico es que los amigos del señor Gil Robles, que no sienten la democracia ni el republicanismo, se vayan a la casa de donde salieron; es decir: de donde no salieron, cuando sus dueños y señores reclamaban, en un momento de angustia, el auxilio de su presencia y de su voluntad.

Aquí se da por hecho ese suceso político. Pero también se asegura que al señor Gil Robles le contraría mucho, no por el hecho en sí, sino por haberse producido demasiado pronto.

Los enfermos de ilusión alfonsista, lo menos que a que se puede llegar hoy en España, dicho sea con respeto para las personas, ignoran que, al volverse a reunir los monárquicos de la Ceda con los monárquicos de Renovación en un sólo grupo, los electores que cayeron en la red de las derechas, no por ser monárquicos, sino por ser derechas, buscarán un auténtico conservadurismo republicano que les abra las puertas sin obligarles a cantar mentalmente la Marcha Real.

Los monárquicos tienen la ilusión de reconquistar un puesto en la política, como lo reconquistaron los monárquicos en Francia. La misma, exactamente la misma ilusión que tenemos nosotros. Sino que la suya es una enfermedad, y la nuestra una conveniencia democrática. Las cosas claras y el chocolate como antes se tomaba.

ARTURO MORI.

## Ecós de Sociedad

### Santoral

Viernes, 24 de agosto. — Santos Bartolomé y Román.

### Viajes

De nuestra ciudad regresó urgentemente a Zaragoza, con motivo de la grave enfermedad de su madre, el industrial zaragozano don Ramón Montull, con su bella hija Manolita.

—También han regresado a la capital de Aragón don José María Aybar, don Pascual Gracia y doña María Balaguer.

—Procedentes de Valladolid se encuentran en nuestra ciudad el industrial don Ciriaco Santos, con su esposa; el industrial don Emilio Molero García; doña María Hernández de Díez y su hija Aguedita.

SIGÜENZA E HIJO. Sastres señoras y caballeros. Fuenterrabía, 19. Teléfono 41-4-59

—Procedente de Bilbao pasó con dirección a París don Ricardo Lecea.

—De Cestona regresó a Madrid doña Natividad de Diego; de Orio, don Juan Viera.

—De Valladolid han llegado a nuestra ciudad las señoritas Lucía Rubio, Pilar Esteban y Jesusa Cerezo; don Gaudioso Hernández, don Gerardo Peñafiel y don Arsenio Vega.

—De la capital castellana a Santander y San Sebastián, las señoritas Anita y Asunción Arribas y Natividad Mayor.

—De nuestra ciudad han regresado a Valladolid don Justo Sureda, don Leoncio Moro, don Luis Bombín, don Anastasio Serrano y don Anastasio Martín.

### Club de Tennis

Orquesta GOOD STAR  
— Todos los días —

### Varias

En Zaragoza ha sido pedida la mano de la encantadora señorita Carmen Casanova Otín, hija del oficial de Infantería retirado don Juan Casanova Traid, para el perito industrial de "Madrid, Zaragoza y Alicante", don Salvador Rosique Martínez.

### Gran gala de tennis en Bayona

W. Tilden contra Henry Cochet, en las Arènes, el 25 y 26 de agosto

Tilden, que se entrena en este momento con los profesores franceses, va a encontrarse con su rival e igual Henry Cochet, ganador seis años de la Copa Davis. En la Gran Gala Francia-América de las Arènes de Bayona, donde especialistas de París han construido una pista.

### Letras de luto

A la avanzada edad de 75 años dejó de existir esta madrugada la bondadosa señora doña Victorina Balanzategui y Olarte, viuda de don Miguel Sierra.

Hoy, a las seis de la tarde, será conducido su cadáver al cementerio de Polloe, y los funerales por el descanso de su alma se celebrarán mañana, sábado, a las once, en la parroquia del Antiguo.

A sus atribulados hijos y demás familia, expresamos nuestro sentido pésame por esta pérdida.

## Policlínica de los Doc'tores Rodríguez del Castillo

CIRUGIA — MEDICINA — PARTOS

Abierta a disposición de los Cirujanos, Médicos, Tocólogos y especialistas, con la facultad de practicar sus intervenciones y asistir a sus enfermos.

Servicio permanente para operaciones de urgencia. Enfermos excluidos: contagiosos y dementes.

Villa Buena-Vista — Alto de Miracruz  
Teléfono 53-45



## LOS AYUNTAMIENTOS VASCOS Y EL ESTADO

## El obispo de Vitoria califica de absurdo el apoyo a los Ayuntamientos vascos que le han atribuido en unas declaraciones

Los Comités ejecutivos de los Ayuntamientos vascos se reunieron anoche en Vergara, adoptando acuerdos

## VARIOS ACUERDOS Y UN TELEGRAMA

Nuestro corresponsal en Vergara nos telefonó anoche lo siguiente:

Anoche, poco después de las ocho y media, circuló por Vergara la noticia de que estaban reunidos en el Ayuntamiento los componentes de los Comités ejecutivos municipales de las tres provincias vascongadas y otras personalidades que vienen destacándose en el actual movimiento municipalista vascongado para la defensa del Concierto Económico y de la autonomía municipal. La noticia produjo la natural sorpresa, pues nada se sabía de que fuese a celebrarse esa reunión.

La reunión, que comenzó a las ocho y media, terminó a las diez de la noche.

A la salida del Ayuntamiento, los comisionados fueron acogidos con grandes aplausos por el público, que en gran número se había congregado en la plaza, y que les acompañó, sin cesar de aplaudir, hasta la fonda Casa Gaspar, donde cenaron. Los aplausos iban dirigidos especialmente al alcalde de San Sebastián, señor Sasiain.

El alcalde de Oyarzun, señor Beldarrain, facilitó la siguiente nota oficiosa de la reunión que acababa de celebrarse:

"Reunidos los Comités ejecutivos que representan a la casi totalidad de los Ayuntamientos de las tres provincias del país vasco y ante los hechos producidos, atentatorios a la autonomía municipal y los agravios que vienen infiriéndose a la dignidad de las Corporaciones, acuerdan en defensa de los derechos e intereses que les han sido encomendados, lo que a continuación se expresa:

Primero. Nombramiento de abogados por los Ayuntamientos de las capitales, de acuerdo con los partidos políticos, para que estudien la situación legal de los alcaldes y concejales destituidos, procesados y multados.

Segundo. Que en el supuesto de que algún concejal, por debilidad o compromiso, aceptase los cargos vacantes, los demás concejales de aquel Ayuntamiento deberán dimitir inmediatamente.

Tercero. Caso de que el Gobierno pretendiera sustituir a uno o varios Ayuntamientos de las tres provincias por Comisiones gestoras, los Comités ejecutivos de las tres provincias se reunirán inmediatamente para tomar acuerdo sobre el particular.

Cuarto. Los Comités ejecutivos, convencidos de que defienden una causa legítima, en defensa de la cual están dispuestos a realizar los mayores sacrificios, se proponen ver la manera de celebrar a la mayor brevedad una asamblea magna a la que serán invitadas las Comisiones definitivas de las tres provincias y los parlamentarios vascos y catalanes.

La próxima reunión se celebrará el martes día 28 del mes actual.

Vergara 23 de agosto de 1934."

El señor Beldarrain comunicó que en la reunión se había acordado dirigir el siguiente despacho al Ayuntamiento de Zaragoza:

"Reunidos los Comités ejecutivos de los Ayuntamientos del país vasco, acordaron por unanimidad expresar a esa Excm. Corporación su más sincero agradecimiento por su acuerdo de solidaridad a los Ayuntamientos vascos."

## En Alava

Vitoria, 24.

## ELECCION DE REPRESENTANTES PARA LA COMISION MUNICIPAL

Anoche celebró sesión el Ayuntamiento de Vitoria y en ella fué leída una propuesta para la elección de cuatro representantes en la Comisión municipal vascongada, encargada de la defensa del Concierto Económico.

El concejal radical señor Iruquitu, hizo presente que habiendo considerado la superioridad ilegal dicha designación, no podía tomar parte en la votación y se ausentaba del salón.

El secretario del Ayuntamiento hizo algunas advertencias, pero no abandonó el salón de sesiones.

El alcalde, señor González de Zárate, dijo que a su juicio era cosa perfectamente legal los nombramientos propuestos, ya que los fines que se persiguen por la Comisión no van contra la existencia de las actuales Comisiones gestoras provinciales, pues si esto último se pretendiese él no aceptaría cargo alguno en dicha Comisión ni la apoyaría.

El concejal señor Elorza hizo idénticas manifestaciones que el alcalde.

Se procedió a la votación y fueron designados los señores don Emilio Heredia, alcalde de Salvatierra; don Teodoro González de Zárate, alcalde de Vitoria, y don Primitivo Herrero y don Javier Elorza, concejales del Ayuntamiento de Vitoria.

Tomaron parte en la votación quince concejales. Diez no asistieron a la sesión.

"EL GAITERO"  
JUGO DE SIDRA

## En Vizcaya

## EL CONFLICTO DE LOS MUNICIPIOS VASCONGADOS

BILBAO.—Al recibir ayer a los informadores de Prensa el gobernador civil de Vizcaya, señor Velarde, les dijo lo siguiente:

—Ya es público, y sobradamente conocido, que el domingo proyectan reunirse aquí, en una especie de convención, o algo parecido, los parlamentarios y no parlamentarios. El Gobierno ha declarado ilegal la reunión y asimismo ha ordenado impedirla.

"Yo no tengo nada que decir, sino es que cumpliendo con mi deber, que tal reunión no se celebrará en Bilbao.

"También tengo que referirme a la información publicada por "Le Journal" de París, en que por boca de un alcalde de Guipúzcoa se hace la afirmación de que el obispo de Vitoria veía con la mayor simpatía este movimiento absurdo.

"En "La Gaceta del Norte" de hoy se hace la negativa de tal postura. Yo he tenido ocasión de conversar telefónicamente con el señor obispo de Vitoria, que me ha asegurado lo absurdo de tal postura."

Uno de los periodistas preguntó al gobernador si tenía noticias de la reunión que se había celebrado a las once y media de la mañana por el Comité de los Veinte en el Ayuntamiento de Bilbao.

El gobernador contestó que no tenía la menor noticia oficial de semejante reunión y añadió:

—Pues una denuncia más al fiscal, un sumario más, un procesamiento más y una sanción más.

A las once y media de la mañana comenzó en el Ayuntamiento de Bilbao la reunión de los componentes de la Comisión municipal de Vizcaya. Presidió el señor Ercoreca. Fué designada la Comisión ejecutiva de Municipios de Vizcaya, que queda integrada en la siguiente forma:

Presidente, don Ernesto Ercoreca.  
Vicepresidente, don Tomás Bilbao.  
Secretario, don Jesús Solaun.  
Vocales: señores Gaudica y Aznar.

Ayer por la mañana comparecieron ante

el Juzgado de Instrucción número 2 los concejales señores Zarza y Urréjola, para prestar declaración en el sumario que se incoó con motivo del conflicto de los Ayuntamientos.

Los términos exactos de las declaraciones prestadas por dichos señores no son conocidos por el secreto del sumario, pero seguramente dirían cosa análoga a la que declaró el jueves el señor Ercoreca, es decir que no creen haber incurrido en desacato a la autoridad al cumplir con sus deberes como concejales.

Los concejales señores Bilbao y Basterra han recibido un oficio del gobernador civil de Vizcaya, en el que se les dice que no ha tramitado el recurso que interpusieron contra las multas que les impuso, por no haber hecho el depósito de la cantidad. En vista de este oficio, los mencionados concejales han elevado su protesta al ministro de la Gobernación por esa negativa a tramitar sus recursos.

Los periodistas que hacen información en el Ayuntamiento de Bilbao, preguntaron ayer al señor Ercoreca si se había adoptado alguna decisión judicial en contra suya. Contestó que hasta la fecha no se había decidido nada.

Un concejal dijo a los periodistas que el Juzgado de Instrucción número 2 de Bilbao sólo está encargado de la instrucción del sumario y que una vez terminada remitirá todo lo actuado a la Audiencia territorial de Burgos y ésta decidirá lo que estime procedente.

## Información de Madrid

## LO QUE DICE LA PRENSA MADRILEÑA

MADRID.—"El Socialista", en su número de ayer, decía que el problema planteado por los Ayuntamientos del país vasco, sigue ocupando el primer plano de la política. Añade que la culpa de todo la tiene el Gobierno, que no sabiendo lo que cumplía hacer, ha hecho lo que no debía, por lo cual ahora tiene que cargar con la responsabilidad y pagar sus errores.

Por su parte "El Debate", también en su edición de ayer, dice que el Gobierno no deja de preocuparse de los manejos que vienen realizándose en el país vasco y conoce perfectamente la finalidad que se persigue con la asamblea de parlamentarios anunciada para el día 26.

Si en la cuestión de las Gestoras—agrega—el Gobierno estaba dispuesto, y sigue estándolo, a llegar a una solución cordial, no sucederá lo mismo en esta ocasión. La asamblea parlamentaria que se anuncia, ha sido previamente declarada facciosa y se observará con respecto a la misma la máxima energía. En este sentido, se han cursado órdenes a los gobernadores civiles de las provincias vascas.

"A B C", ocupándose del mismo asunto dice entre otras cosas:

"El movimiento de los Ayuntamientos vascos se consideraba como una fase probable dentro del movimiento revolucionario que había de iniciarse en España el día primero de agosto y que el Gobierno frustró con sus medidas.

El papel de los dirigentes catalanes era el de alentar a la subversión.

Estaban de acuerdo en ese movimiento los nacionalistas, comunistas y socialistas con algunos grupos de la izquierda.

El plan era mantener la rebeldía de los

Ayuntamientos vascos y extenderla a los demás Ayuntamientos de España con el pretexto de no se sabe qué ataques a la autonomía.

Personalidades del partido socialista habían transmitido órdenes.

Al fin se acordó la celebración de la asamblea de parlamentarios vascos y catalanes para el día 26.

Se contaba con la represión del Gobierno y como consecuencia de las medidas energéticas que se adoptasen, declarar la huelga general en toda España.

## DICE EL Sr. COMPANYS

BARCELONA.—El presidente de la Generalidad señor Companys, recibió ayer al mediodía a los periodistas, y refiriéndose al problema de los Ayuntamientos vascos, dijo:

—No es preciso afirmar que ningún hombre de Cataluña ha tenido intervención en lo que allí puede ocurrir o haya ocurrido, pero sí ha de manifestar que ven con simpatía todos los esfuerzos de aquel pueblo.

"Esto sentado, no puedo dejar de consignar que el Estatuto catalán ha venido a consagrar las libertades políticas individuales y colectivas, para transformar incluíblemente la España unitaria. La autonomía de Cataluña no tiene ni el origen ni una finalidad administrativa. Por eso no puede ser vista con este criterio la figura del presidente de la Generalidad.

"Ante este sentimiento no puede ser separada la apreciación que pueda merecer el problema planteado en el país vasco, ni tampoco, en ningún caso, puede dudarse de que este pueblo ha dado numerosísimas muestras de adhesión al pueblo de Cataluña.

—¿Y qué opina usted de la asamblea de parlamentarios vascos que se anuncia en Bilbao para el domingo día 26?

—No sé nada de eso y ello nada tiene de extraño por la incomunicación en que he vivido durante estos días. Sin embargo, espero que el asunto del país vasco tendrá una solución armónica y satisfactoria.

"En una conversación que he celebrado con el señor Casanova, éste me ha dado cuenta de que el Directorio de la Esquerra se reunirá nuevamente para tratar del problema del país vasco; pero he de advertir que esto sólo afecta a la Esquerra y para nada a la Generalidad."

## MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO

MADRID.—Después del Consejo celebrado en La Granja, el jefe del Gobierno habló unos momentos con los periodistas, y les dijo:

—He celebrado una conferencia telefónica con el presidente de la Generalidad señor Companys, y le he dado cuenta del acuerdo del Gobierno de requerir a la Generalidad de Cataluña, para que no pase a inmiscuirse en los asuntos relacionados con el país vasco.

"El Gobierno, en el Consejo del martes último, adoptó el acuerdo de enviar un oficio a la Generalidad, comunicándole esta decisión y el presidente de aquella, me ha dicho que tomó el acuerdo de poner en conocimiento del Gobierno que ellos se abstendrán de intervenir, ni oficial ni particularmente en el problema, surgido con los Municipios vascos.

"Anoche intenté comunicar con el señor Companys por teléfono, pero hasta las ocho de la noche no llegó a Barcelona. Por cierto, que el acuerdo de la Generalidad y la notificación del Gobierno han sido simultáneos, cosa que, como es lógico, me ha producido satisfacción.

"Pregunté al señor Companys por qué no ha hecho público antes este acuerdo, y me dijo que la Prensa de hoy de Barcelona lo publicaría."

Los periodistas interrogaron al jefe del Gobierno si había alguna nueva noticia respecto del pleito de los Ayuntamientos vascongados, y el presidente contestó negativamente.

Balneario de A'zola  
(GUIPUZCOA)

Primero español en concurrencia balnearia en su especialidad  
RIÑON. VIAS URINARIAS. COLICOS NEFRITICOS. ARTRITISMOS URICOS  
Temporada oficial:  
15 DE JUNIO AL 15 DE OCTUBRE

## ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar

DEPOSITARIO: GALO OYON-Pi y Marga.l, 41-Tif. 10918

## DOLOR DE CABEZA

jaqueca, neuralgia, reuma, gripe  
enfriamientos y todo dolor nervioso desaparece con los

SELLOS DE KAERINA PRIETO

DE VENTA EN FARMACIAS.—DEPOSITO: AVENIDA, 39.—FARMACIA.

## AGUAS DE CESTONA

ENFERMOS DEL HIGADO, ESTREÑIMIENTO, ESTOMAGO, MAREOS, etc.  
ACUPIO AHORA A TOMARLAS



## CONSEJO DE MINISTROS

## La expectación que había despertado el anuncio de la reunión ministerial de ayer, fué defraudada, porque no pasó nada

Sin embargo, hubo la nota interesante de la actitud del presidente de la Generalidad catalana con respecto al pleito de los Ayuntamientos vascos

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

## UN CONSEJILLO Y UN CONSEJO

Poco después de las diez de la mañana empezaron a llegar los ministros al palacio de La Granja para celebrar el anunciado Consejo bajo la presidencia del jefe del Estado. Como a esta reunión se le concedía extraordinaria importancia, a pesar de las manifestaciones hechas en días anteriores por el jefe del Gobierno y algunos ministros, fueron muchos los periodistas madrileños que acudieron a La Granja para hacer información. También acudieron algunos fotógrafos.

A la entrada ninguno de los ministros



MINIMUM DE PRECIO

Joyería IBAÑEZ

Urbión, 33

hizo manifestación alguna y poco después de las diez y media quedaban reunidos en Consejo. A las doce menos cuarto, el Gobierno quedó reunido bajo la presidencia del jefe del Estado. Terminó el Consejo a las dos y media de la tarde. Los ministros no hicieron, tampoco, a la salida, ninguna manifestación, limitándose a decir que todo estaba en la nota.

## LA REFERENCIA OFICIOSA

El ministro del Trabajo facilitó a los periodistas la referencia oficiosa que dice así:

"Este mediodía se ha celebrado Consejo de ministros en La Granja, bajo la presidencia del jefe del Estado.

El señor Samper, como siempre, informó a su excelencia de lo más saliente de la política nacional y extranjera, y después sometió a su firma diferentes decretos.

Momentos antes los ministros se reunieron en consejo, despachándose los siguientes asuntos:

**Industria y Comercio.**—Decreto aprobando el reglamento de policía minera y metalúrgica.

—Decreto estableciendo los registros de manantiales naturales y alumbramientos de aguas.

**Trabajo y Sanidad.**—Organizando los servicios de asistencia pública.

—Decreto creando en la Dirección general de Sanidad una sección denominada de inspección médica del Trabajo.

—Designando la delegación española que ha de asistir al Congreso de cooperativismo que se celebrará el mes de septiembre en Londres.

**Guerra.**—Expediente de concesión de la medalla de sufrimientos por la patria, con la indemnización correspondiente, al capitán de Estado Mayor, alumno del curso de aerostación, don Benito Miranda Urquiza, por haber resultado herido grave en el accidente del globo libre, al tomar tierra en el término de Coria (Cáceres), en 13 de mayo de 1933.

—Resolución del despacho proponiendo la concesión de la medalla de sufrimientos por la patria, al teniente de Infantería don Pascual Martínez, herido gravemente en las alturas del orden público en Zaragoza.

—Decreto estableciendo los cursos de especialidades médicas en el Cuerpo de Sanidad militar.

—Disponiendo que el general de brigada en situación de primera reserva, don Germán Sampelayo, pase a la segunda reserva por haber cumplido el día 21 del corriente mes la edad que determina la ley de 29 de julio de 1918.

**Marina.**—Decreto disponiendo que durante la ausencia del vicealmirante don Javier de Salas y González se encargue de los asuntos del Estado mayor de la Armada, el contralmirante don Miguel Mier del Río.

**Estado.**—Decreto nombrando delegado de España en la décimoquinta asamblea de la Sociedad de las Naciones a don Salvador de Madariaga.

—Decreto nombrando a don Julio López Oliván ministro de España en Berna.

—Decreto nombrando a don Teodomiro Aguilar Salas ministro plenipotenciario, director político del comercio exterior del ministerio de Estado.

—Dando nueva redacción al artículo 11 del reglamento del registro de emigración.



MAXIMA GARANTIA

Joyería IBAÑEZ

Urbión, 33

**Justicia.**—Decreto limitando el número de procuradores de tribunales en determinadas poblaciones.

"Después de terminado el Consejo de ministros, pasaron a almorzar con el presidente de la República, además de todos los ministros, las señoras del jefe del Gobierno y de los titulares de Obras públicas, Agricultura y Comunicaciones."

## NOTAS DE AMPLIACION

El Consejo de ministros celebrado ayer en La Granja, bajo la presidencia del jefe del Estado, no respondió, sin duda, a la extraordinaria expectación que había despertado en los medios políticos e informativos, dadas las circunstancias en que se hallan situados los problemas planteados, especialmente el referente a la ley de Cultivos de Cataluña y a la actitud adoptada por los Ayuntamientos vascos, agravada con la supuesta intervención de la Generalidad.

## EL CIRCUITO DE LASARTE

Por no haber acordado las Corporaciones la concesión del aval solicitado, el Automóvil Club de Guipúzcoa renuncia a la organización de la carrera

Esta madrugada hemos recibido una nota que nos ha remitido el secretario del Automóvil Club de Guipúzcoa, señor Maquibar, nota que da a conocer la suspensión de la carrera de automóviles que se había proyectado para el día 23 de septiembre próximo.

La nota dice así:

"Examinados los antecedentes relacionados con el Gran Premio de España, de 1934, y considerando que solicitado con fecha 26 de julio último de las Corporaciones Provincial y Municipal el aval por partes iguales del déficit previsto de 80.000 pesetas, el Ayuntamiento

durante el Consejo, el jefe del Gobierno celebró una conferencia telefónica con el señor Companys, a quien notificó el acuerdo del Gobierno de requerir a la Generalidad para que no se mezcle en el pleito de las Vascongadas. Es evidente que esta conferencia hizo variar las circunstancias en que iban a desarrollarse las deliberaciones del Gobierno, dando lugar a una rectificación sobre las medidas de carácter extraordinario que, sin duda, se iban a adoptar. El Gobierno, ante lo que supone espontaneidad del señor Companys, se muestra, por lo menos exteriormente, complacido, porque ello le evita el colocarse en un plan de energía que le es poco grato. El tiempo y los acontecimientos dirán si, en efecto, el acuerdo de la Generalidad de no inmiscuirse en el pleito de las Vascongadas es o no sincero.

En cuanto al asunto referente a las trabas puestas por la Generalidad para la entrada de trigo castellano en Cataluña, puede decirse que esta cuestión ocupó la atención del Consejo, sin que, al parecer, se adoptaran acuerdos en firme. Se espera que será prontamente rectificado aquel acuerdo de la Generalidad. El ministro de Agricultura ya ha adoptado algunas medidas relacionadas con esta cuestión.

El Consejo bajo la presidencia del jefe del



Gusto - Economía - Surtido

Joyería IBAÑEZ

Urbión, 33

Estado se dedicó preferentemente a examinar la situación política, informando los señores Samper y Salazar Alonso de las conferencias celebradas estos días con los señores Gil Robles y Lerroux y sobre la posición de la Ceda con respecto a la actuación del Gobierno en lo que se refiere a las soluciones de los diversos problemas planteados.

Terminado el Consejo, los ministros almorzaron con el presidente de la República; y terminado el almuerzo, el jefe del Estado, acompañado de los ministros y sus esposas, asistió a la primera prueba del concurso hípico, en el que participaban oficiales españoles y portugueses.

## La vida en Vizcaya

Ayer dieron un concierto los txistularis del País Vasco y se corrió la primera regata de "out-boards"

(POR TELEFONO)

Bilbao, 24.

## LOS CONCIERTOS DE LOS TXISTULARIS

Ayer, en el Arenal, que estaba rebosante de público, dieron el primero de sus anunciados conciertos los txistularis del País Vasco, siendo de doscientos el número de los ejecutantes. Las piezas que fueron interpretadas de modo magistral y que valieron grandes y merecidas ovaciones fueron las siguientes:

1. "Agur Jaunak".—Zubizarreta.
2. "Ezpatadantza" de Amaya, pág. 346.—Guridi.
3. "Auresku"
  - I Auresku.
  - II Zortziko.
  - III Bana-Banakua.
  - IV Contrapás.
  - V Zortziko.
  - VI Biribilketa, pág. 186 y siguientes.—Zubizarreta.
4. Minueto, pág. 82.—Monzón.
5. "Fandango", pág. 73.—Erauskin.
6. "Iztillargi", biribilketa, pág. 56.—Urteaga.
7. "Guernikako-Arbola", armonizado por Urteaga.

## LAS REGATAS DE OUT-BOARDS

Ayer se celebraron en la ría dos regatas de out-boards, que eran eliminatorias y hoy se celebrarán otras dos, siendo el conjunto de puntos conseguidos en los dos días de regatas, lo que determinará el orden de los vencedores.

La salida y la meta de llegada se fijaron frente al Ayuntamiento.

A las cuatro y media de la tarde comenzó la primera regata, en la que siempre fué en cabeza Barella. El resultado fué el siguiente:

1. Barella, 17 minutos, 33 segundos 3/5.
2. Manuel Giró, 18-25.
3. Pierre Delas, 18-27.
4. Ibarra, 19-14 1/5.
5. Gáldiz, 19-19 3/5.

La segunda regata comenzó a las cinco y diez de la salida se puso en cabeza el francés Dupuy, que terminó de la misma forma.

- El resultado fué el siguiente:
1. Dupuy en 13 minutos, 34 segundos 1/5.
  2. Gáldiz, 15-9 1/5.
  3. Ibarra, 16 m. 3/5 s.

La puntuación hasta ahora es la siguiente, por lo que se refiere a los primeros puestos: Barella, cinco puntos; Dupuy, siete; Gáldiz, 7 e Ibarra 7siete.

## UN HERIDO

Ayer ingresó en el Hospital civil de Basurto Ramón Algas, de 35 años, que presentaba una herida de bala en el muslo derecho. Declaró que la herida se había producido un desconocido en Somorrostro durante una reyerta que ambos tuvieron.

## PELOTA

Los partidos jugados ayer en el frontón Euzkalduna dieron los resultados siguientes:

Durangués y Tomás vencieron por un lado, a Izaguirre II, e Iturri Bizeay e Idiazábal derrotaron por cuatro tantos a Ormazábal.

## Información de Navarra

El Ayuntamiento de Pamplona elegirá alcalde a un tradicionalista que lo fué en la dictadura

(POR TELEFONO)

Pamplona, 24.

## LA ALCALDIA DE PAMPLONA

Los concejales de la derecha, que ahora son mayoría en el Ayuntamiento de Pamplona, han celebrado reuniones para tratar del nombramiento de alcalde y tenientes de alcalde, puestos vacantes por las dimisiones presentadas por los concejales de izquierda que los desempeñaban. Han acordado elegir alcalde, en la sesión que se celebrará hoy, a don Tomás Mata, tradicionalista, que desempeñó dicho puesto durante la Dictadura.

## UNA DESAPARICION

Ha desaparecido hace días del domicilio de sus padres, en Pamplona, el joven de 17 años Gregio Jiménez, y la policía trabaja activamente para averiguar a qué puede obedecer dicha desaparición.

## CAMIONETA DESTRUIDA

En el kilómetro 9 de la carretera de Estella a Echarri Aranaz se incendió una camioneta y quedó destruida, así como la carga que llevaba.

## Excursionistas

Buick torpedo, daría servicio San Ignacio Loyola. Salida, 10 mañana; regreso, 2 tarde. Biarritz: salida, 5 tarde; regreso, 10 noche. Precios convencionales. Salida: Agencia San Julián. Teléfono 11-7-23.

ARMARIOS FRIGORIFICOS

ASPIRADORES DE POLVO

ENCERADORAS

de la renombrada marca

ELECTROLUX

Representante: PABLO DEL OLMO.

Padre Larroca, 12, tercero

Teléfono 15-0-86 :: San Sebastián

## -NOTICIAS-

**COSACOS DE ZARAUZTARKOFF.**—Se convoca a junta general extraordinaria que se celebrará a las ocho y media de la noche del sábado, día 25 del corriente, con el siguiente orden del día: Lectura del acta anterior; Reglamento interior; Proposición generales.—El secretario.

**UN ATROPELLO.**—En el Paseo de Colón el automóvil de la matrícula S.S.-8.995 arrolló al niño de once años José Garín Gutiérrez, causándole lesiones leves, de las que recibió asistencia en la Casa de Socorro.

**PEQUEÑO CHOQUE.**—En la Avenida de la Libertad chocaron el tranvía de la línea de Gros, disco 8, motor núm. 7, y el automóvil de la matrícula de Madrid número 42.838. Este vehículo resultó con desperfectos, sin que hubiera que lamentar daños personales.

**CURSO DE TUBERCULOSIS.**—Hoy, viernes, día 24, a las diez de la mañana, en el Hospital de San Antonio Abad. Trabajos clínicos para los grupos 1, 2, 4 y 5.

A las diez de la mañana, consulta en el pabellón, estando presentes los del grupo 3.

A las once de la mañana, lección teórica a cargo del Dr. Paulo Recondo sobre el tema "Neumotorax bilateral". A esta lección pueden acudir cuantos médicos y estudiantes lo deseen.

**MOVIMIENTO DE VIAJEROS.**—Día 22 de agosto: Entrados, 3.041; salidos, 4.286. De menos, 1.245.

Existencia anterior, 27.116; existencia, 25.871.

## TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ... 10-9-89



## La estafa del millón

## Ha sido detenido en Madrid un individuo supuesto autor de la estafa a la señora de Villapadierna

## Dos agentes de policía se han trasladado a San Sebastián para practicar determinadas diligencias

MADRID.—El asesor jurídico del Banco de España estuvo en la Dirección de Seguridad para presentar la denuncia por la estafa de 1.200.000 pesetas de que ha sido víctima la señora de Villapadierna, a la que se le ha estafado dicha cantidad mediante la falsificación de cheques con cargo a su cuenta corriente. La cantidad exacta que ha sido estafada asciende a 1.224.500 pesetas.

En el asunto interviene ya el Juzgado número 12 que regenta don Humberto Llorente.

Los directivos del Banco de España se niegan a hacer manifestaciones por hallarse ya el asunto dentro de la esfera judicial.

Se confirma que la estafa se ha hecho mediante la falsificación de la firma de la ex marquesa de Villapadierna y en tales condiciones de habilidad y pulcritud que hasta que fué presentada la denuncia los funcionarios del Banco tenían la firma por auténtica. Ha sido preciso un detenido examen de los peritos calígrafos para comprobar la falsificación.

Como supuesto autor de la estafa ha sido detenido un individuo llamado Herminio Alvarez Mija, de 45 años, que se halla a disposición del juez.

El número de cheques cobrados, con la firma falsa, es de cinco. Parece ser que la falsificación se hizo de una sola vez por el procedimiento del calco.

Por la mañana, el juez estuvo en el Banco de España, practicando algunas diligencias.

El detenido ha declarado que no conoce ni de vista a los señores de Villapadierna.

Parece ser que el primer cheque cobrado fué de 70.000 pesetas, cantidad que fué ingresada en una cuenta corriente del Banco Hispano Americano a nombre de Pedro Iranzo. Los restantes cheques fueron cobrados por mediación del Banco Hispano Americano, sin duda para no despertar sospechas.

Dos agentes de Policía han estado en un balneario del Norte para interrogar a una persona que al parecer avaló la cuenta corriente, procedente de la estafa, en el Banco Hispano Americano. Esta persona ha manifestado que él no ha avalado nada a nombre de Pedro Iranzo y que sólo recuerda haber garantizado en marzo último una cuenta corriente a nombre de la persona detenida en Madrid por la Policía.

Dos agentes se han trasladado a San Sebastián para practicar determinadas diligencias.

En la tarde de ayer, el juez tomó declaración a un empleado de los ex marqueses de Villapadierna, y también a la ex marquesa y a un hermano de ésta el ex marqués de Mufiz. Asimismo tomó declaración a algunos funcionarios del Banco Hispano Americano y finalmente al detenido. Este...después de prestar declaración ante el juez ingresó en la cárcel.

En el Banco Hispano Americano dijeron que el detenido tuvo hace unos diez años una cuenta corriente en unión de un hermano suyo. Esa cuenta se movió mucho, pues al parecer los citados cuentacorrentistas se dedicaban al negocio de representaciones extranjeras. Desde hace ya mucho tiempo esa cuenta corriente está paralizada, pues sobre ella no se hace ninguna operación.

## Esgrima

## El representante donostiarra ha quedado magníficamente situado en los torneos de Luchón y Barbazán

Tenemos en San Sebastián un esgrimista excelente, muchacho joven de quien ya nos hemos ocupado en algunas ocasiones por el buen papel que ha desempeñado al lado de tiradores de gran fama. Este joven tirador es Gabriel Bourdette, donostiarra de nacimiento y de convivencia; el hijo del maestro Bourdette, que ha realizado en esta perseverante preparación la mejor obra de su vida profesional.

Recientemente ha habido un interesante torneo en Luchón, en el que tomaron parte veintiocho tiradores. Entre éstos figuraba Dutot, que en el Campeonato de Francia, celebrado en junio último, se clasificó en cuarto lugar. Y Bourdette se situó delante en Luchón. Y delante de Garipuy, campeón varias veces de la Federación de Esgrima de los Pirineos.

El único que venció a Bourdette en los dos torneos de Luchón y de Barbazán fué el gran tirador Jourdan, de Toulouse, del equipo internacional olímpico.

La clasificación en cada torneo fué como sigue: Luchón: 1.º Jourdan, de Toulouse; 2.º Bourdette, de San Sebastián (se presenta siempre con los colores donostiarras); 3.º Dutot, de Toulouse; 4.º Garipuy, del mismo punto; 5.º Marty, del mismo punto; 6.º René Deupes, de París; 7.º Cassan, de Albi; 8.º Pereyre, de Bayona; 9.º Belorski, de Toulouse; 10. Pierre Deupes, de París; 11. De Veulle, de Toulouse, y 12. Bouille, de Toulouse.

Barbazán: 1.º Jourdan; 2.º Bourdette; 3.º Dutot; 4.º De Veulle; 5.º Garipuy; 6.º Belorski; 7.º Marty; 8.º Deupes; 9.º Paillier, de Limoges; 10. Merkin, de París.

Es decir que Gabriel Bourdette, como los grandes maestros, mantuvo su clasificación a pesar de luchar contra verdaderos artistas de la esgrima.

Nuestra más entusiasta felicitación.

## Asociación de Cultura Musical

## Hoy deberán ser retiradas las localidades para los socios en la taquilla del Gran Kursaal

El interés que ha despertado el anuncio del concierto que mañana a las siete de la tarde ha de dar en el teatro del Gran Kursaal la Capilla Ukrania, se ha reflejado en el gran pedido de localidades hecho ayer.

A fin de no entorpecer el despacho, se advierte a todos los señores socios de la Asociación de Cultura Musical que tengan intención de asistir a este concierto, que deben retirar sus localidades hoy mismo, pues mañana no se atenderán otros pedidos que los del público en general.

Los precios que habrán de pagar los socios de Asociación de Cultura Musical, serán: Butacas de patio y del primer piso, cuatro pesetas en vez de cinco; balcón del segundo piso, dos pesetas en vez de tres; segundo piso, asiento general, una peseta con cincuenta céntimos.

Repetimos que para adquirir las localidades con la rebaja, deberán presentar los "carnets" con el sello correspondiente al mes de junio último.

## "La Roncalesa"

PAMPLONA A SAN SEBASTIAN		SAN SEBASTIAN A PAMPLONA	
Salida	Llegada	Salida	Llegada
10 mañana	12 ½	6 mañana	8 ½
4 tarde	6 ½	8 mañana	10 ½
7 10 tarde	9 ½	5 tarde	7 ½

En el servicio de las seis de la mañana se puede ir sin pérdida de tiempo a Sangüesa, Tiermas, Jaca y Valle Roncal.

## La situación en Cuba

## En el Centro Asturiano de La Habana hizo explosión una bomba que causó grandes daños en el edificio

## Han sido condenados a muerte por un Consejo de Guerra un mayor y un capitán revolucionarios

LA HABANA.—Ayer hizo explosión una bomba en el Centro Asturiano de esta ciudad. No hubo que lamentar desgracias personales, pero los daños materiales son de consideración.

El autor del atentado dejó una nota en la que se amenazaba con mayores males al Centro en el caso de que utilizase los servicios de médicos no federados para los enfermos de sus establecimientos de beneficencia. (United Press.)

LA HABANA.—El Consejo de guerra encargado de juzgar a varios oficiales acusados de haber participado en una conspiración que se tramaba en Pinar del Río, cuyo principal jefe, el teniente coronel Mario Hernández, fué mortalmente herido al oponer resistencia a los policías que fueron a detenerlo, ha condenado a la pena de muerte al mayor Angel Echeverría y al capitán Erice, pero ha dispuesto al mismo tiempo que la ejecución se suspenda, ya que hay un decreto ley que dispone no se ejecute a los condenados a muerte hasta que la próxima Asamblea Constituyente decida sobre si queda o no abolida en la isla dicha clase de pena.

El citado Consejo de guerra ha sacado la impresión de que la conspiración recientemente descubierta no tenía carácter político y era en realidad una cuestión interna del Ejército cubano. (United Press.)

LA HABANA.—Se asegura que en la lucha que sostuvieron en Pinar del Río policías y conspiradores, y en la que resultó mortalmente herido el jefe de los conspiradores locales, teniente coronel Mario Hernández, resultaron muertos seis soldados y dos cabos.

La conspiración del Pinar del Río era parte de un vasto plan que tenía por objeto obligar al coronel Batista a arrojar de la presidencia de la República al señor Mendieta y a proclamar una dictadura de tipo militar.

Parece que el coronel Batista se dedica demasiado a la política y ha perdido buena parte de la influencia que tenía sobre el ejército.

## SANIDAD

Curar a un tuberculoso, no es siempre posible. Y cuesta siempre mucho tiempo y mucho dinero.

Procurar evitar la tuberculosis a los niños, no cuesta nada.

Miles de recién nacidos se vacunan en Guipúzcoa, con vacuna B. C. G. No hay que pinchar: se da por la boca.

Por vuestro hijo y por la raza, no le privéis de esta defensa contra la terrible enfermedad que acecha siempre.

A cualquier sitio de la capital y provincia la sirve gratuita para todos los recién nacidos, el Instituto Provincial de Higiene.

## LOS ESTAMPADOS Y SEDAS DE VERANO

HAN SIDO MARCADOS A PRECIOS BAJOS HASTA SU TOTAL LIQUIDACION

## LA CONCHA GUIPUZCOANA \* Alameda, 8

## PRINCIPE Teléfono 11247

Actuación de la Compañía del

MARIA ISABEL

Funciones para hoy

Tarde: 6'45 Noche: 10'45

Reposición

## LA DIOSA RIE

Comedia original de CARLOS ARNICHES

Muy en breve ESTRENO

## - LA EME -

de PEDRO MUÑOZ SEGA

## MIRAMAR Teléfono 11565

HOY VIERNES DEMODA

6.º ESTRENO EXTRAORDINARIO

## POLVORILLA

Un film "METRO GOLDWYN MAYER"

dirigido por

VICTOR FLEMING

Protagonistas

JEAN HARLOW

y

LEE TRACY

## HOY

NOVENA Y DECIMA REPRESENTACION con éxito creciente de la obra cumbre del año

## "MADRE ALEGRIA"

Tarde: A las 6'30 Noche: A las 10'30

en

## Teatro Principal

Compañía titular del Teatro LARA, de Madrid

## El rey de los melones

NO OLVIDE VD.

Los mejores melones, las mejores sandías, las mejores frutas y los precios más baratos

les encontrará siempre en Miracruz, 17 C : Teléf. 14874 SE SIRVE A DOMICILIO

TELEFONOS DE "LA VOZ"

Dirección y Redacción ..... 10-9-83  
Administración y Talleres ... 10-0-24





## Noticias de Aragón

## El gobernador ha multado a los concejales firmantes de una moción favorable a los Ayuntamientos vascos

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 24.

## CONCEJALES MULTADOS

El gobernador civil dijo ayer a los periodistas que había impuesto multas de 500 pesetas a cada uno de los concejales que firmaron la moción aprobada en una de las últimas sesiones del Ayuntamiento de Zaragoza, que expresaba la adhesión a la actitud de los Ayuntamientos vascos. Los firmantes son socialistas, radicales-socialistas y un radical independiente.

## FALLECIMIENTO DE UNA HERIDA

Ayer falleció en el Hospital de Zaragoza doña Tomasa Comín Morales, madre del párroco del pueblo de Lagata, a consecuencia de las heridas que sufrió en la salvaje agresión realizada por varios vecinos contra ella y sus dos hijos, suceso del que ya conocen nuestros lectores.

Hoy, a las siete de la tarde se verificará en entierro y se espera que constituya una imponente manifestación de pesar y de protesta contra el salvajismo imperante en muchos pueblos. El partido de Acción Popular ha invitado a sus afiliados, por medio de la prensa local, a que acudan a dicho acto fúnebre.

## EL CRIMEN PASIONAL DEL JUEVES

De las investigaciones de la policía y de las actuaciones judiciales parece que el motivo por el cual Segundo Badenas mató a puñaladas a su novia Luisa Pengaste, no fué—como dice el homicida—que la muchacha le engañase con otro joven llamado Tomás Naranjo, sino el que Luisa quería terminar las relaciones que sostenía con Badenas.

Ayer prestó declaración ante el Juzgado Tomás Naranjo y afirmó que no tenía amistad íntima con la víctima del suceso y si solamente las relaciones superficiales correspondientes a dos vecinos de la misma casa.

## SANIDAD

Si tenéis en casa un enfermo del pecho, acudid inmediatamente al dispensario anti-tuberculoso.

Allí cuidarán al enfermo y se encargarán de vigilar a los demás, sobre todo a los niños.

El Dispensario os tiende su mano salvadora. Hoy, quizá es tiempo todavía. Mañana, puede ser tarde.

Dispensarios oficiales: Calle de San Bartolomé, 1. Calle de Pi y Margall, 6.

Servicios gratuitos de Higiene Social de Guipúzcoa.

## Teatro Gran Kursaal

SABADO, 7 TARDE

Un solo concierto extraordinario  
por la célebre

## Capilla

## Ukraniana

Con más de mil conciertos  
en Francia, Italia y América

CANTOS SACROS  
CANTOS HEROICOS  
CANTOS POPULARES

## Pida coñac JIMENEZ & LAMOTHE

Propietarios:

LARIOS, S. A.  
Málaga

Agente depositario:

D. PEDRO CALZACORTA  
Calle de Pi y Margall, 31  
San Sebastián

## Madriñismo



En la verbena de la Paloma se celebró un concurso de peinados con menos tufos, pero más casticismo que en París. Al concurso se presentaron modelos que quitaban la cabeza y cada peinado que, en fantasía y perfección, son como para quitar moños a los "coiffeurs" de la Villa Lumiere o de London.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

## INFORMACION GENERAL

### En la Plaza Mayor de Madrid ha quedado colocada la nueva estatua de Felipe III que sustituye a la que derribaron al proclamarse la República

Ha fallecido en el Sanatorio de Toreros el matador de novillos Casielles que fué cogido el domingo en la plaza de Tetuán de las Victorias

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

## UN CRIMEN SOCIAL EN TOLEDO

TOLEDO.—Como consecuencia de diferencias con el dueño, los camareros del Café Toledo se hallaban en huelga desde el día 8 de julio, y el servicio lo venían haciendo el industrial y algunos familiares.

El miércoles por la mañana entraron al servicio tres camareros no asociados y el día transcurrió sin que se registrara ningún incidente; pero ayer jueves, a las cuatro de la madrugada, cuando el dueño del café se retiraba a su domicilio acompañado de un hermano, fué objeto de un atentado. Unos desconocidos, apostados en la esquina de una calle, le hicieron 25 o 30 disparos de pistola por la espalda. El industrial cayó al suelo gravemente herido de cinco balazos. Su hermano sufrió seis rozaduras de bala.

Entre el hermano y otros dos transeúntes condujeron al herido a la clínica de urgencia, en donde fué asistido por los médicos de guardia.

El estado del herido era de suma gravedad. Tanto que se decidió trasladarlo a su domicilio.

La policía dió una batida por los alrededores del lugar en que se había cometido la agresión, y detuvo a tres camareros que no supieron justificar su presencia en aquellos lugares.

Se trata, indudablemente, de un crimen de carácter social, y la policía practica activas diligencias para descubrir a los autores del atentado.

## LA ESTATUA DE FELIPE III

MADRID.—Ayer por la mañana quedó definitivamente colocada la estatua de Felipe III en la plaza Mayor.

## UNA GRAN NOVILLADA

MADRID.—Ayer tarde se celebró la novillada extraordinaria en la que actuaron Garza y "El Soldado", con ganado de Coquilla.

Garza estuvo superior en sus dos primeros toros, a los que cortó las orejas. Cuando muleteaba al segundo fué cogido y resultó con lesiones de pronóstico reservado. Después de matar al bicho, se retiró a la enfermería y ya no salió a la plaza. "El Soldado" tuvo que matar cuatro toros. En los tres primeros estuvo superior y en el último colosal, cortando las dos orejas y el rabo. Fué sacado en hombros.

## MUERTE DE UN NOVILLERO

MADRID.—Ayer falleció en el Sanatorio de Toreros, el novillero Casielles, a consecuencia de las graves heridas que sufrió en la cogida que tuvo el domingo último en Tetuán de las Victorias.

## CARTERO DETENIDO

BARCELONA.—La Policía detuvo ayer al cartero Gerardo Atienza, por suponersele complicado en una sustracción de paquetes postales.

## UN INCENDIO

VALENCIA.—En una fábrica de abanicos establecida en la calle de Sevilla, se declaró un violento incendio. En los alrededores del edificio siniestrado se estacionó numeroso público y los carteristas "trabajaron" a placer, pues fueron muchas las denuncias presentadas por desaparición de carteras y bolsillos.

Cuando los bomberos lograron sofocar el incendio, se dieron cuenta de que faltaba el compañero Ramón Duar. Hicieron una rebusca y entre los escombros encontraron su cadáver completamente carbonizado.

Las pérdidas materiales causadas por el siniestro son de mucha consideración.

## MATA A SU ESPOSA Y SE ENTREGA A LAS AUTORIDADES

MALAGA.—Ayer al mediodía se registró un suceso sangriento en una casa de la calle de Casa Berge. Al terminar de comer, el sargento de Infantería José Mohedano tuvo un altercado con su esposa, contra la que hizo varios disparos de pistola. También disparó contra su madre política. El sargento salió a la calle y marchó al cuartel, donde dió cuenta de lo ocurrido y se entregó.

La esposa falleció poco después. La madre política se halla en gravísimo estado. Presenció la tragedia un niño de año y medio de edad, hijo del matrimonio.

## UN ATRACO

MADRID.—Ayer, a las nueve y media, un desconocido penetró, pistola en mano, en el piso primero de la casa número 7 de la calle del Pasaje, en ocasión en que se hallaba sola la anciana de 81 años, Trinidad Pérez Vargas.

El desconocido agredió con la culata de la pistola a la anciana, sin duda para privarla del conocimiento y saquear la casa. La anciana salió al balcón y demandó auxilio. El ladrón se dió a la fuga, pero fué detenido por un agente de policía y un guardia de Seguridad vestido de paisano. Al principio, la gente creyó que el policía y el guardia eran también atracadores que protegían al fugitivo y trató de detenerlos.

El detenido se llama José Gutiérrez García, de 34 años. Fué puesto a disposición del Juzgado. La anciana fué trasladada al Equipo Quirúrgico, donde quedó hospitalizada. Su estado ofrece algún cuidado.

## La gran corrida Concurso

Sigue el entusiasmo por la gran corrida concurso.

La hermosa presencia de los seis magníficos toros desencanados ayer, acaban de completar los alicientes de esta gran corrida, en la que actúan los hermanos Bienvenida, mano a mano.

Las corridas con los hermanos Bienvenida tienen un aliciente extraordinario, y han llenado en cuantos puzos se han celebrado.

La animación que existe para la de San Sebastián es grandísima, porque esta magnífica combinación gusta extraordinariamente no solo a los aficionados, sino a un público de señoras y familias que no es habitual en las plazas de toros y que sin embargo no quieren perderse la atractiva y animadísima combinación de los hermanos Bienvenida mano a mano.

## PERDIDA

Maletín conteniendo documentos personales nombre Madame Jean Barny de Romanet. Se gratificará entrega esta Administración o Viceconsulado de España en San Juan de Luz.



## DIA DE CAMPO

Tiempo hermoso... Comida abundante... ¡Ah!... pero si falta el mejor vino no será completa la fiesta.

## La Rioja Alta

es el vino de mesa agradable a todos los paladares.

BODEGAS EN HARO  
DOMICILIO SOCIAL: San Martín, 6 - Tel. 10353  
SAN SEBASTIÁN



## ACTUALIDAD POLITICA

# Don Marcelino Domingo no es partidario de la fusión de los partidos republicanos de izquierda sino de una leal inteligencia colaboradora, aun desde la oposición

Calvo Sotelo no comprende que los "cedistas" se avengan a formar Gobierno con los republicanos lerrouxistas o de Miguel Maura

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

## SE PRORROGA EL ESTADO DE PREVENCIÓN

La "Gaceta", en su número de ayer, publicó un decreto en virtud del cual se prorroga por el plazo de un mes el estado de prevención a que se refiere la Ley de Orden Público. La medida afecta a todo el territorio nacional, incluso a las zonas de soberanía.

## MANIFESTACIONES DE COMPANYS

Comunican de Barcelona que ayer al mediodía, el presidente de la Generalidad señor Companys, recibió a los periodistas, a los que en relación con la situación política les dijo:

—No sé nada acerca de los rumores circulados estos días sobre posibles actitudes de los Gobiernos de la República y de la Generalidad, porque debido a mi excursión de estos días por los pueblos de Cataluña, no he podido conocer hasta hoy las conversaciones de las peñas madrileñas, debido a las dificultades de comunicación y a la imposibilidad de recibir la Prensa en el mismo día. Pero he de manifestar que tales rumores me han sorprendido extraordinariamente.

"No tengo costumbre de rectificar las manifestaciones ni los discursos publicados en la Prensa, porque sé que muchas veces no son recogidos con toda fidelidad. Pero esta vez me veo obligado a hacer algún comentario.

"Parece que se insiste de nuevo en hacer servir a Cataluña como excusa para defender apertencias y posiciones de partido y yo he de afirmar que nada de eso es cierto."

## EL PRESUPUESTO DE OBRAS PÚBLICAS

El ministro de Obras Públicas ha terminado ya la confección del presupuesto de su departamento, que será entregado un día de estos al ministro de Hacienda para que lo examine.

En dicho presupuesto se introducen rebajas, aunque no son considerables, habida cuenta de la índole especial que tienen las obras reproductivas y de creación de riqueza que han de llevarse a cabo.

Se han buscado las rebajas en el reajuste de los servicios del personal. Se siguen en el ministerio las mismas normas directrices que hasta ahora, con objeto de adscribir los servicios de mayor importancia directamente al mismo ministerio.

Se suprimen tres o cuatro consejos que existían en dicho departamento y hay también algunas modificaciones de importancia.

## UNA CONFERENCIA CON EL SEÑOR LERROUX

Ayer a las cinco de la tarde, después de haber almorzado con el presidente de la República en La Granja, los ministros de la Gobernación y Marina se trasladaron a San Rafael, donde visitaron al Sr. Lerroux con quien celebraron una extensísima conferencia, de la que los periodistas no pudieron obtener ninguna referencia.

## LA UNIÓN DE LOS REPUBLICANOS DE IZQUIERDA

Don Marcelino Domingo ha hecho a un redactor de "Heraldo de Madrid" las siguientes manifestaciones relacionadas con las uniones de los partidos republicanos de izquierda:

—Yo entiendo que las uniones de los partidos republicanos de izquierda no deben cristalizar en fusiones a fin de que cada uno de ellos puedan conservar sus respectivas ideologías. La unión, no fusión, debe ser una leal inteligencia de los partidos auténticamente republicanos. Los señores Martínez Barrio y Sánchez Román deben constituir con el Sr. Gordón Ordás el centro para encargarse de la gobernación de la República. La Izquierda Republicana les ayudaría desde la oposición que nunca sería obstrucción suicida. Lo esencial de esas uniones será el encauzar y disciplinar a la opinión ilusionada de millones de españoles que sin la esperanza de una República ampliamente liberal y progresiva, pasará a engrosar los partidos extremistas con grave peligro para la República actual.

El mismo periódico dice que de un momento a otro el partido nacional republicano que acaudilla el Sr. Sánchez Román fijará su posición sobre la fusión con los partidos radical-socialista y radical-democrata.

Añade que la Izquierda Republicana, por mediación del Sr. Azaña, fijará su posición de franca alianza con los demás grupos republicanos de izquierda.

También dice "Heraldo" que se ha venido hablando de una reunión que se iba a celebrar en Bilbao y a la cual asistirían los señores Azaña, Sánchez Román, Prieto, Martínez Barrio, los representantes de la Izquierda y otras personalidades, pero que según manifestaciones de una de las citadas personalidades, la noticia no es exacta y carece en absoluto de fundamento.

## LO QUE DICE EL SEÑOR CALVO SOTELO

"La Nación", en su número de anoche,

publica una entrevista con el Sr. Calvo Sotelo, quien hablando del momento político ha dicho:

—Este no es momento sino que es un siglo a juzgar por lo que duran la incertidumbre y los errores. España camina a la deriva. Todo es probable en la marcha hacia el mañana. Esa insensible capacidad de mutación integral, que lo mismo destroza el pasado que desmorona el porvenir, marca matices de tragedia para esta España republicana.

No puedo creer en la posibilidad de un Gobierno formado por elementos de la Ceda y republicanos, y esta incredulidad mía se basa en que el Sr. Gil Robles dijo días antes de las elecciones de noviembre, que ellos no irían al Poder en colaboración con nadie porque «mengüado sería nuestro ideal si a la primera conferencia con el Sr. Lerroux o Maura cedíamos ante el señuelo de una cartera de Comunicaciones».

Yo creo que si el señor Gil Robles y los suyos se encargan de la Gobernación de España, plenamente y con todas las consecuencias, no traicionan a nadie ni faltan a sus compromisos. Lo que no comprendería es la formación de un Gobierno de cedistas y republicanos lerrouxistas o de Maura, culpable de la quema de los conventos.

No tengo confianza en el señor Lerroux, porque firmó el Pacto de San Sebastián, votó la Constitución y defiende el laicismo integral.

## EL DESBLOQUE DE DIVISAS ESPAÑOLAS EN LA ARGENTINA

El Consejo Superior de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación ha enviado al Centro Oficial de Contratación de Moneda, el resultado de la información abierta acerca del mejor medio de resolver el problema de nuestras cuentas que están en la Argentina.

pendientes de cobro y que proceden de ventas de mercancías a dicha nación.

El resultado de dicha información no se ha dado aún a la publicidad.

## ¿SE IRA A LA REVISIÓN CONSTITUCIONAL?

LAS PALMAS.—El diputado radical señor Casanueva ha manifestado que el futuro Gobierno de la República estará presidido por el señor Lerroux, y que tarde o temprano se irá a la reforma de la Constitución.

## DICE EL CONSEJERO DE HACIENDA DE LA GENERALIDAD

BARCELONA.—Anoche salieron para Madrid los consejeros de la Generalidad señores Martí Esteve y Gassol. El primero, antes de emprender el viaje dijo a los periodistas:

—Llevamos a Madrid mucha labor y muy compleja, que se refiere, casi toda, a los trasposos de servicios a la Generalidad. No es cierto que llevemos el reglamento para la aplicación de la ley de cultivos votada por el Parlamento catalán.

Estaremos a la disposición del jefe del Gobierno y de los ministros para hablar de todos los temas que les interese, pero del reglamento de la ley de cultivos nada, porque este es asunto que lo llevará el presidente de la Generalidad, y aún no ha terminado la información abierta sobre el particular.

## Balneario de Ormaiztegui

### AGUAS SULFUROSAS-CALIZAS

Este establecimiento sigue abierto y sin interrupción durante un momento, desde primero de junio en que empezó la temporada y en la actualidad normalmente favorecido por numeroso público que acude a hacer uso de sus excepcionales y beneficiosas aguas.

## NECESITO

agentes a la comisión para San Sebastián y la provincia. Razón: Plaza de Guipúzcoa, 7, tercero. De tres a cinco.

## Casa en venta

Se vende en 480.000 pesetas, libre de todo gasto de escritura y derechos reales, una casa de reciente construcción en la calle de Secundino Esnaola; renta 37.320 pesetas, dándose toda clase de facilidades.

Informes detalle: Pi y Margall, 16, talleres.

## La Sra. Echenique

ex propietaria de la "Perfumería Inglesa", casa que fué fundada en 1883, pone en conocimiento de su clientela que los trabajos de postizo y el Elixir Pilifoso, lo tiene a disposición del público en San Marcial, 23.

## Viajante

Precisase persona activa para visitar a la comisión región vascongada, conociendo ramo caramelos, etc.

Dirigirse de cuatro tarde en adelante a Moraza, 3. Fábrica "La Suiza Española".

## Ocasión

Camión Ford 3 toneladas, recién matriculado. 6 neumáticos nuevos 32x6. Precio 4.500 pesetas.

Agencia FEDERAL. Teléfono 13-2-14.

## DINERO

Necesito 150.000 pesetas para colocarlas en primera hipoteca sobre una casa situada en el mejor sitio de San Sebastián. Ignacio del Valle. Paseo de Ategorrieta, 5, cuarto.

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ. San Marcial, 48. 3.º Telf. 1-31-21



La señora

**Doña Victorina Balanzategui y Olarte**  
(VIUDA DE D. MIGUEL SIERRA)

Ha fallecido a las 2 y media de la madrugada de hoy, a los 75 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.  
**R. I. P.**

Su director espiritual, R. P. Sologastoa; sus afligidos hijos, don José María (ausente), don Rafael, doña Lucía, doña María del Carmen (religiosa esclava del Sagrado Corazón) y don Miguel Ignacio; hijos políticos, doña Concepción Gil (ausente), doña Joaquina Arsuaga y doña Juanita Mutuberría; nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, suplican a sus amigos encomienden su alma a Dios y asistan a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy VIERNES, a las SEIS de la tarde, desde la "Villa Victorina-Enea" (Ulía), y a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán mañana SÁBADO, a las ONCE, en la iglesia parroquial del ANTIGUO, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 24 de agosto de 1934.

Domicilio: VILLA VICTORINA-ENEA (lado de la clínica Leremboire).



El señor

**Don Modesto Echenique Ormazábal**  
Falleció ayer, a los 52 años de edad

Después de recibir los auxilios espirituales  
**R. I. P.**

Su desconsolada esposa, doña Fermína Araquistain; hijos, don Antonio, don Sotero, don Ismael y don Miguel; madre política, doña Magdalena Ituarte; hermanos, don Manuel y doña Eusebia; hermanos políticos, doña Loreto y doña Evarista Araquistain, don Francisco Zubeldia, doña Josefa Garmendia y doña Micaela Arrieta; sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, VIERNES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por cuyo especial favor les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 24 de agosto de 1934.

Domicilio: PLAZA DE LA CONSTITUCION, 12.

Visite la  
**GRAN EXPOSICIÓN  
DE AUTOMÓVILES**

Hasta el 26 de agosto  
de 10 a las 14 y de las 16 a las 20

**GRAN CASINO**

organizada por los Concesionarios  
Regionales de General Motors

**GENERAL MOTORS**





## DEPORTES NAUTICOS

## Ante la Travesía del Urumea a nado y el Campeonato de Guipúzcoa de piraguas que tendrán lugar el próximo domingo

Hoy se cierran las inscripciones para ambas pruebas. - Para la de piraguas figuran ya 20 embarcaciones

### LA XVI TRAVESIA DEL URUMEA A NADO

Pocos días faltan para que llegue el momento de la gran prueba internacional del Urumea. Los innumerables tritones que han de participar, están ya dando fin a su entrenamiento, y todo ello nos hace pensar que se van a batir los "records" anteriores de la travesía por el metódico entrenamiento que casi todos han llevado a cabo.

Las inscripciones llevan una ascensión prodigiosa, aumentan de día en día de una manera escandalosa, de forma que a los infatigables fortunistas se les plantea un grave problema y que a nuestro parecer no habrá otra solución que ensanchar el río, pero como eso es una cosa imposible, no tendrán más remedio que encontrar una fórmula, sea contra el reloj o como fuere, pero entonces sería peor el remedio que la enfermedad, pues desde la salida del primer nadador hasta el último, lo menos tardarían tres semanas con sus noches. De modo que eso tampoco puede ser. Unicamente cabría el eliminar a más de las mitades y eso como no es lógico ni deportivo... En fin, los organizadores se las arreglarán como puedan, pues según tengo entendido, son unos "hachas" en solucionar problemas que atañen a cuestiones deportivas.

Sobre los premios ocurre lo propio que con los tritones y me comunican que en la puerta del Club está colocado el clásico letrero de "No se reciben más premios por no haber sitio". No me convence de las últimas palabras que me dijeron, porque eso de dar es cosa difícil. Claro es que sabía que abundaban los premios, pero no para tanto. En fin, allí nos dirigimos con paso firme y decidido, a ver si lo que nos habían dicho era verídico y cuál no sería nuestra sorpresa al ver el Club lleno de copas y objetos de arte. Aquello más que un Club deportivo nos pareció un bazar.

Ya lo sabéis, pues, tritones. Hoy se cierran definitivamente las inscripciones; hoy a las diez de la noche, en Campanario, 1, bajo. Pasada esa hora, no se admitirá ninguna inscripción más, ni aunque sea la del hijo del presidente, pues los organizadores no tienen más remedio que tomar tal determinación dado el exceso de inscriptos.

### EL IV CAMPEONATO DE GUIPUZCOA DE PIRAGUAS

Hoy viernes, a las siete de la tarde, quedará cerrado el plazo de inscripción para el IV Campeonato de Guipúzcoa de Piraguas. Media hora después, es decir, a las siete y media, se celebrará el sorteo de premios para la salida. El acto se verificará en la redacción de "La Prensa" (Fuenterrabía, 6, bajo) y se encarece a todos los participantes que se hallen presentes para asistir a las operaciones del sorteo.

Se convoca asimismo para las siete de la tarde, en la redacción de dicho periódico, a los miembros del jurado de meta y de ruta, para cambiar impresiones y convenir los últimos detalles de la organización. Se ruega la más puntual asistencia. Las personas oficiales que intervienen en la organización de la regata son las siguientes:

Starter: Srta. María Luisa Cárdenas.  
Speaker: Mah-Ghon-Yuhs.  
Jurado de ruta.—Juez árbitro, D. José Lu-

jambio; comisario de regata, don Almiro Pérez Moratinos; delegado volante, don Salvador Díaz.

Jurado de meta.—Cronometrador, D. José María Ugalde; secretarios de prueba, don Luis Ingunza y don José Antonio Segúes; delegados, don Sebastián Silveti y don José Lopelegui.

Jueces de viraje.—Don Manuel Aranjuelo y otro cuyo nombre se publicará mañana.

La máxima autoridad sobre el río está conferida al juez árbitro, cuyas decisiones, transmitidas por medio del comisario de regata, serán obedecidas bajo pena de descalificación automática para los remeros y de las sanciones a que hubiere lugar para el público. La comandancia de Marina enviará una delegación oficial a la regata.

Hasta este momento hay ya inscriptas veinte embarcaciones, que serán tripuladas

por los piragüistas más destacados de nuestra provincia. Tomarán parte los campeones aragoneses Pitar y Carqués. La regata se iniciará algo después de las doce del mediodía, con objeto de dar tiempo a que suba la marea y hacer más bello el espectáculo. Los servicios de río han sido preparados con el mayor esmero. La línea de salida y llegada estará señalada por un gran cartel colgado sobre el centro del río.

Nadie podrá acceder al pontón del jurado ni a las embarcaciones oficiales si no va provisto del pase oficial. El río quedará dividido en dos mitades por medio de boyas con banderolas, y las embarcaciones particulares no podrán navegar por el trozo destinado exclusivamente al regateo.

Mañana publicaremos el resultado del sorteo de puestos y los últimos detalles de la organización.

## EL DEPORTE VASCO

### EN EL FRONTON MODERNO

Jueves, 23 de agosto de 1934

#### PRIMER PARTIDO.

A remonte.

IRIGOYEN y GUELLENZU, rojos, 29.

SALSAMENDI I e ITURAIN, azules, 50.

Saques: del once y medio.

Dinero: a la par, con ligerísima tendencia roja.

#### SEGUNDO PARTIDO.

A remonte.

ABREGO III y GURUCEAGA, rojos, 50.

JESUS IZAGUIRRE y UGARTE, azules, 28.

Saques: del once y medio y del once, respectivamente.

Dinero: rojo (40 a 28).

#### TERCER PARTIDO.

A remonte.

IZAGUIRRE III y MUGICA II, rojos, 30.

ARANO II y ARRUABARRENA, azules, 35.

Saques: del once y del once y medio, respectivamente.

### COMENTARIOS

Las dos primeras decenas del partido en que intervino Irigoyen, fueron movidas, disputadas e interesantes. Pero se afirmaron en su juego Salsamendi e Iturain; y aprovechando que Guelbenzu no estuvo seguro como otras veces, y que tampoco Irigoyen dominaba netamente con el saque, salieron los azules por delante y cobraron 15 tantos de ventaja (40 por 25), perdiendo el partido todo interés.

Iturain fué el héroe de la tarde; jugó horrores, devolvió saques facilísimos y pelotas inverosímiles. Su compañero Salsamendi estuvo, asimismo, magnífico de juego, como en sus mejores tardes, y riñendo tantos con Irigoyen de poder a poder; pero como Salsamendi cruza y coloca admirablemente...

Irigoyen apenas si se apuntó cinco o seis

tantos de saques. Y Guelbenzu ha bajado de juego.

Durante todo el partido los azules estuvieron con ventaja; y aunque alguna vez llegaron los rojos a igualarles, volvieron los azules a despejarse, hasta que definitivamente se adelantaron.

Abrego III, en otra de sus buenas tardes, secundado magníficamente por Guruceaga, que está pletórico de juego, barrieron a Jesús Izaguirre y Ugarte. El ex futbolista anduvo muy mal, sin acertar a darle a la pelota con el vigor y la violencia que le caracterizan. Y como tampoco obtuvo fruto práctico de su saque del once, Ugarte se defendió como pudo, y pudo muy poco.

En seguida consiguieron los navarros ocho o diez tantos de ventaja, y luego fueron acreciendo la diferencia hasta tener a veces 24 y 25 tantos de adelanto.

En tercer término, Arano y Arruabarrena, jugando mejor que Pablito Izaguirre y Múgica II, les ganaron sin apuros extraordinarios. Hubo un momento de inquietud para los alistas, pues los rojos hicieron nueve tantos seguidos, y de 14 por 24 que estaban, se colocaron en 23 por 24; pero no pasó de ahí la cosa, y nuevamente se adelantaron los azules para ganar sin otro contratiempo el partido.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Azpiroz y Salaverria I contra Abrego III y Ugarte.

Salsamendi II y Aramburu I contra Mugeta y Ertivi.

## Frontón de Marquina

GRANDES PARTIDOS DE PELOTA A MANO  
Día 24 de agosto de 1934. A las 4 de la tarde

Primer partido:

RUBIO y CORTABITARTE

— contra —

CHIQUITO DE MALLAVIA y UBILLA I

Segundo partido:

ATANO VII y OLALDE

— contra —

ECHANIZ HERMANOS

## Frontón Euskal-Jolas / Deva

EL DOMINGO

A las 4 tarde Dos grandes partidos

1.º Irureta II y Mondragonés

— contra —

Rubio y Urcelay

2.º Echave III y Chiquito Durango

— contra —

Zabala y Murua I

### BOXEO

## La gran velada internacional de mañana en el Moderno

### GRAN MATCH INTERNACIONAL

Por las peticiones de datos que nos llegan y las información que poseemos, no es aventurado pronosticar un éxito rotundo a la velada de boxeo que ha de celebrarse mañana, sábado, a las diez y media de la noche, en los espacios locales del frontón Moderno, que se llenará seguramente como en sus grandes manifestaciones deportivas.

Poseemos inmejorables referencias del formidable equipo de boxeadores de Toulouse, integrado por elementos de reconocida valía internacional.

Nuestro equipo de boxeadores "amateurs" (el mejor preparado y que mayor impresión causó a los aficionados madrileños) tendrá en los púgiles galos adversarios de gran cuidado y peligrosos en sumo grado, por la técnica de que hacen gala.

Esta velada internacional, la más interesante de cuantas se han celebrado en nuestra ciudad en el campo "amateur", marcará una fecha memorable en los anales del pugilismo guipuzcoano.

Cuatro campeones y siete finalistas saltarán mañana al ring: del bando francés, Gastón Fayaud y Longlaney, campeones de los moscas y ligeros, respectivamente; del bando guipuzcoano, Prudencio Martínez y Alejandro Lizarhe, titulares de los moscas y plumas. Los finalistas: por el bando francés, el gallo Gabriel Fayaud; el welter Walter, el medio Estupinas y el welter Giordano. Por el bando guipuzcoano, Gíomar López, Cruz y Calvete, medio, welter y ligero, respectivamente.

Como se ve, la calidad de los participantes a la velada de mañana es inmejorable y nos será dado presenciar unos combates emocionantes y bellos en extremo.

Habrán un combate complementario a cargo de dos notables boxeadores "amateurs" de la localidad.

Continuaremos mañana facilitando datos que atañen a esta velada, la más apasionante de las que se han organizado hasta ahora.

## Concurso de la bañista más bella y mejor presentada en "Mailot"

Organizado por "CRONICA"

en las playas españolas

A la bañista más bella y mejor presentada en "mailot", entre cuantas concurren a este certamen en las playas españolas, "CRONICA" le otorgará un premio de

MIL PESETAS

Este concurso tendrá lugar en San Sebastián en la Playa de la Concha, el próximo domingo, día 26 del actual mes de agosto, de diez de la mañana a dos de la tarde, y será organizado por el fotógrafo Don Pascual Marín, cuyo estudio está instalado en la calle de Garibay, N.º 24

Todos los detalles de este concurso se publican en el número de "CRONICA" que se pondrá a la venta mañana, sábado día 25 de Agosto

## Club Deportivo Fortuna

La Junta directiva de este Club Deportivo Fortuna, al participar a sus socios la triste nueva del fallecimiento de don Modesto Echenique y Ormazábal, padre de nuestro activo y querido secretario don Antonio Echenique, ruega a todos los afiliados a esta entidad deportiva, asistan a los funerales que por el eterno descanso del alma del finado, se celebrarán en la parroquia de San Vicente, hoy, viernes, a las diez y acto seguido a la conducción del cadáver.

En la confianza de que todos los socios en prueba de verdadera amistad en tan tristes circunstancias hacia la persona de nuestro querido secretario, asistirán a dichos actos fúnebres, esta Junta Directiva les hace presente su agradecimiento por anticipado.—La Directiva.

## Espantosa liquidación de calzado

POR CESACION DE NEGOCIO

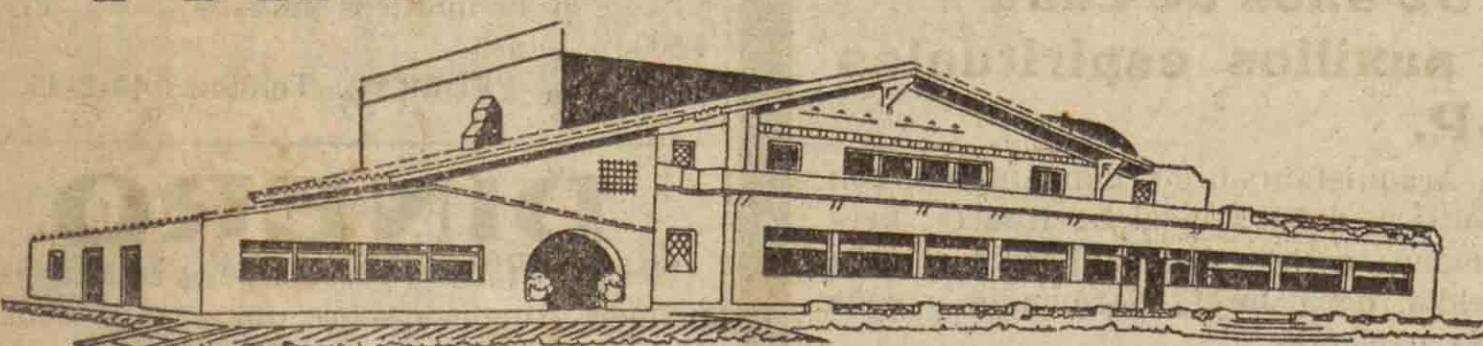
podrá usted adquirir zapatos más baratos que en fábrica

Zapato verano señora a .....	10'95
Idem charol señora a .....	11'50
Idem charol caballero, a .....	17'50
Idem color caballero a .....	13'50
Sandalias niños a .....	2'50

"LA BELLA EASO" Larramendi, 27

NOTA.—Hoy permanecerá el local cerrado.—Se traspasan o se venden las es-

## TIRO DE PICHON



Campo de Gudamendi (Igueldo)

Hoy, viernes, 24 de agosto, a las doce y media

Gran Premio de San Sebastián

20.000 PESETAS Y UNA COPA

Mañana, sábado, a las diez de la noche

GRAN VERBENA

en honor de los tiradores



## TIRO DE PICHON

## Otra victoria del sevillano Manuel Camino

Ganó la tirada "Gran Premio de la Diputación" en muy reñida pugna con el conde de Torrubia

La tirada de ayer para el Gran Premio de la Exema. Diputación, en la que intervinieron 73 "escopetas", resultó sencillamente magnífica y de un éxito muy lisonjero para los tiradores nacionales. La representación extranjera, notabilísima, que en esta competición estaba vinculada en los grandes "shooters" franceses M. Laurentz, R. de Thezy, León Deloy, Vicomte de Tudert, Vicomte de Biolley, André Seguin, Sabbag, Neegly, Jorge Vernes, Jean Vaugelas, Padovani; los belgas Hempin, Lurkin; los italianos Buttafava, Guastalla, Rossini, Buffini, Girelli; el americano Warren, etcétera, hubo de inclinarse ayer ante la alta calidad de los tiradores españoles, que tuvieron una actuación afortunadísima. Entre los ocho clasificados en primer lugar, tan sólo un extranjero, el francés M. Laurentz, logró colocarse, y ello en un puesto de la zaga.

La nota más brillante de la tirada la ofrecieron el sevillano don Manuel Camino y el conde de Torrubia, el gran estilista tirador donostiarrá. Desde el pájaro 23, sin caro, iniciaron un "barrage" intersemitismo. En su estrecha pugna llegaron a rezagar la distancia hasta 35 metros. Camino erró el pájaro 26, y Torrubia tampoco acertó a matar. El sevillano, ganador, también, del Gran Premio de España con 30 pájaros sin cero, continuó disparando con gran seguridad hasta la vuelta 29 inclusive, mientras su notable contrincante no pudo dominar al zurito bravo que le largaron de la jaula, errando, pues, el pájaro 29.

El numeroso público, puesto en pie, ovacionó a los dos grandes tiradores españoles. La clasificación del Gran Premio fué la siguiente:

- 1.º Manuel Camino, 28/29, pesetas 3.250 y la Copa.
- 2.º Conde de Torrubia, 27/29, 3.250 pesetas.
- 3.º Cabanyes, 22/23, 3.250.
- 4.º Ramón Londaiz, 19/20, 3.250.
- 5.º Vicente Valiente, 14/15, 2.750.
- 6.º Mateo Azpeitia, 12/13, 2.750.
- 7.º Carlos de la Torre, 10/11, 750.
- M. Laurentz, 10/11, 750.

Se tiró, a continuación, la Copa del ganador, señor Camino, en una interesante "poule" que ganó el italiano Rómulo Rossini, repartiéndose el importe de aquélla con el vizconde del Cerro, Bergés y Hemptinne.

También hoy se anuncia una jornada de interés en Gudamendi, que habrá de verse tan animada como todos estos días.

Se tirará el Gran Premio de San Sebastián, dotado con 20.000 pesetas y una Copa.

La Sociedad de Tiro de Pichón, organizadora de estas grandes tiradas internacionales, aspira a que los tiradores forasteros lleven el recuerdo más grato de su estancia en San Sebastián. Para ello ha organizado para el sábado próximo, día 25, una cena de gala en Gudamendi, a las diez de la noche, en honor de aquéllos, seguida de una gran verbena con todos los atributos típicos: el chalet estará profusamente iluminado, amenizarán los orquestas y una banda popular, habrá puestos de churros, etc. Será, en suma, una fiesta espléndida que no habrá de desmerecer de la del verano pasado verificada en el mismo recinto del Tiro.

Será de rigor el traje de smoking. El cubierto para la cena de gala costará doce pesetas, siendo obligatorio adquirir la tarjeta para asistir a la verbena, cuyo precio, con derecho al super-froid, será de treinta pesetas para los caballeros y de quince pesetas para las señoras y los socios.

Son ya numerosas las personas de la colonia veraniega que han mandado reservar mesas para la cena en honor de los tiradores y que han solicitado tarjetas para concurrir a la gran verbena del sábado en Gudamendi y que constituirá una de las fiestas más brillantes de la temporada.

**REGISTRO DE**  
**44 años de**  
**preciso**  
**MARCAS DE FÁBRICA**  
**PATENTES DE INVENCIÓN ROTULOS**  
**MODELOS INDUSTRIALES**  
**CASA AGUSTIN UNGRIA**  
**VILLANUEVA, 12-MADRID**  
**Registrar una patente 275 Pesetas**  
**Una marca, 200 - Un modelo, 165**

## CICLISMO EN LA PROVINCIA

## Mañana, sábado, se correrá en Cegama la sexta prueba de San Bartolomé

El domingo será una jornada de intensa actividad para el deporte del pedal: el campeonato ciclista escolar donostiarrá y sendas pruebas en Elgoibar y Anzuola

## CAMPEONATO CICLISTA ESCOLAR GUIPUZCOANO

El día 26 del presente mes, a las nueve y media de la mañana, se dará la salida a esta prueba organizada por la Federación Escolar Guipuzcoana Deportiva y dedicada exclusivamente al elemento escolar.

Es grande la animación que existe y prueba de ello es el constante ingreso de participantes en la lista de inscripciones abierta en el domicilio social de la entidad organizadora (Plaza de Sarriegui, 1, entre-suelo).

Se han recibido numerosos premios y continúan recibiendo otros. Todos ellos quedarán expuestos en un comercio local.

Las inscripciones siguen abiertas hasta hoy, viernes, a las nueve de la noche. En días sucesivos iremos publicando la lista de inscripciones, así como todos los detalles interesantes.

## AVISO IMPORTANTE

Se pone en conocimiento de los corredores inscriptos José María Lecumberri, Angel Torres y Eduardo Labastida, pasen nuevamente por esta Secretaría hoy, viernes, por no haber llenado todos los requisitos reglamentarios, sin la presentación de los cuales no podrán tomar parte en la carrera.—La Federación G. Deportiva.

## COMPRE Y ARREGLE SUS RELOJES

— en —

**Relojería Luño**

—:— HERNANI, 27 —:—

## CICLISMO EN ELGOIBAR

El domingo, a las nueve de la mañana, se correrá en Elgoibar, con motivo de las fiestas patronales, una interesante carrera ciclista, pudiendo participar solamente corredores no federados.

El itinerario señalado es: Salida Elgoibar, Alto de Azkárte (viraje), Elgoibar, Eibar (viraje), Elgoibar, Deva (viraje), Elgoibar (meta). Aproximadamente 50 kilómetros.

Los premios establecidos, además de cuantiosos, son de importancia. Aparte de éstos se han recibido muchos de particulares para establecer premios y primas en distintos puntos del trayecto. Entre los mismos se encuentran 50 pesetas donadas por la Casa Orbea de Eibar; 50 pesetas por la factoría «San Pedro», de Carquizano, debiendo destinar 25 para prima en el alto del mismo nombre; 50 pesetas del reputado médico don Ignacio Arrillaga, debiendo también destinar de ellas 25 para establecer dos primas de 15 y 10 pesetas para los dos primeros ciclistas que al regreso de Eibar pasen por frente a su clínica; 10 pesetas de don Gumersindo Ecenarro, prima del Alto Azkárte para el primero que corone el mismo; dos preciosos premios en objetos de la familia Muguruza; una caja de bizcochos de Mendaro de don Sabino Lombide para el primero que pase por dicho barrio, y otros muchos más, unos ya han hecho entrega de donativos destinados a premios y otros han prometido hacerlo en plazo breve. Como se ve, en cuestión de premios será una carrera que nada ha de envidiar a los de categoría superior.

Los ciclistas inscriptos van en aumento, hallándose entre los mismos algunos que en más de una ocasión han demostrado poseer «madera» para esta profesión.—C.

## CEGAMA.—ANTE LA VI PRUEBA CICLISTA DE SAN BARTOLOME

Como hemos venido anunciando se celebrará mañana, sábado, esta gran carrera y la hora de salida será a las ocho de la mañana en punto.

Son muchos los corredores inscriptos y se espera que hoy, último día, aumenten considerablemente.

A las primas anunciadas hay que añadir la del Ilre. Ayuntamiento de Idiazabal y en los donativos recibidos últimamente por la Comisión organizadora figuran valiosos objetos.

Todos los detalles de esta organización están ultimados y la expectación que existe para presenciarla es enorme.—X.

## REGLAMENTO DE LA CARRERA CICLISTA QUE SE CELEBRARÁ EN ANZUOLA

Artículo 1.º Con motivo de las fiestas patronales de esta villa de Anzuola, se celebrará el día 26 de agosto, una carrera ciclista titulada II Prueba de Anzuola, con el siguiente recorrido:

Anzuola, Descarga, Incheña, Legazpia (viraje), Villarreal, Zumarraga, Incheña, Descarga, Anzuola, Vergara, Placencia, Eibar (viraje), Placencia, Vergara y Anzuola, con un total de sesenta kilómetros.

Se regirá por los reglamentos de la Unión Velocipédica Española, y podrán participar todos los corredores y tercera y cuarta categoría de independientes que se hallen en posesión de la licencia de la U. V. E. del año 1934.

Los premios que se han de disputar son los siguientes: Primero, 75 pesetas; segundo, 50; tercero, 30; cuarto, 25; quinto, 20; sexto, 15; séptimo, 10; octavo, 10; noveno, 5.

Además, habrá un nutrido lote de valiosos premios en objetos a elegir por orden de llegada.

Art. 2.º Las inscripciones deberán ser dirigidas a la Comisión de la II Prueba de Anzuola, desde la publicación del presente reglamento hasta las diez de la noche del día 25 de agosto.

Art. 3.º Al hacer la inscripción deberá citarse el número de la licencia que posea el corredor, marca de bicicleta y club a que pertenece.

Art. 4.º Es condición indispensable que el corredor al presentarse en la meta de salida, exhiba ante el jurado la licencia de la U. V. E., sin cuyo requisito no será autorizado a participar en la carrera.

Art. 5.º Bajo ningún concepto se hacen responsables los organizadores de cualquier accidente que pueda ocurrir a los participantes en la carrera o fuera de ella.

Art. 6.º Los corredores deberán presentarse debidamente equipados, según exige el Reglamento de la U. V. E. Los corredores firmarán ante el jurado, antes de la salida e inmediatamente después de la llegada.

Art. 7.º Por si causas imprevistas lo exigen, los organizadores se reservan el derecho de modificar el presente reglamento, de acuerdo siempre con el Comité Regional Vasco de la U. V. E. y dando conocimiento con cuarenta y ocho horas de antelación a la celebración de la prueba.

Art. 8.º Toda reclamación o protesta deberá formularse por escrito y con arreglo al reglamento de Carreras de la U. V. E.

Art. 9.º El mero hecho de inscribirse para esta carrera implica para los corredores la aceptación del presente reglamento en todas sus partes.

Art. 10. Todo corredor deberá entregar dos pesetas al recibir el dorsal, de las cuales una les será devuelta al entregar el mismo.

Art. 11. Todo cuanto no esté previsto en este reglamento, se resolverá por el oficial de la U. V. E.

Art. 12. Con el objeto de evitar toda clase de accidentes durante la carrera, la Comisión organizadora se reserva el derecho de reducir el número de coches seguidores, no pudiendo de ninguna manera tomar parte aquellos que no autorice la citada Comisión.

## Instrucciones a los corredores

Si por fuerza mayor no pudiera celebrarse la carrera en la fecha señalada, la Comisión se reserva la facultad de aplazarla o suspenderla definitivamente, sin que los corredores ni la Sociedad participante, tengan derecho a reclamación de ningún género.

El jurado se retirará de la mesa una hora después de la llegada del primer corredor. La salida se dará a las nueve y media de la mañana, debiendo los corredores presentarse al jurado con sus máquinas, media hora antes de la indicada.

En esta carrera actuará de juez-árbitro un miembro del Comité Regional Vasco de la U. V. E., que será suprema autoridad de la prueba.

En todo el recorrido habrá jurados fijos, volantes y secretos, que velarán por el estricto cumplimiento de este reglamento.

Anzuola, 6 de agosto de 1934.

## Discos Regal nuevos a 3 ptas.

Eléctricos, garantizados, regionales, bailables, óperas, clásico, etc. Extenso repertorio, nueva partida.

COMERCIAL HISPANIA —:— MORAZA, 3

## CARRERAS DE CABALLOS

## La interesante reunión del próximo domingo

Entre las pruebas que se disputarán destaca el Premio Atlántida La lista de inscripciones

Premio Griffin: 3.000 pesetas.—1.200 metros.  
Yeguada de Marquina: 2 Burgos, 53 kilos.  
Figueroa-Cadenas: 2 Ana Tolena, 53 »  
Juan Ceca: 2. Pirulo 53 »  
Yeguada de Torre Arias: 2. Coasa, 54 »  
Alfredo Bueno: 2. Torote, 56 »  
Yeguada de Juenga: 2. Atlántique, 51 »  
Premio Sweep (venta): 2.000 pesetas.—1100 metros.

Valero Pueyo: 2. Rescapó, 3.000 53 kilos.  
Idem: 2. Parkhatos, 3.000 53 »  
Yeguada Marquina: 2. Orio, 6.000 52 »  
Idem: 2. Jeromín, 3.000 53 »  
Yegda. Montelirios: 2. Morfontaine 3.000 50  
N. J. Kerarti: 2. Puente Viesgo 6.000 52  
Premio Colindres: 3.000 pesetas.—1.700 mts.  
León Gibert, 3. Carlite, 56 kilos.  
Valero Pueyo: 2. Pincette, 55 »  
Yeguada Montelirios: 3. Miss B, 51 »  
M. F. de Henaestrosa: 3. Cotillo, 55 »  
M. J. Kerarti: 2. Aes, 54 »  
Rojas-Ruiz: 3. Santurce, 54 »

Premio Atlántida: 5.000 pesetas. 2.000 mts.  
Yeguada de Marquina: 3. Griffin 44 kilos.  
Luis Figueroa: 4. Panaché, 51 »  
Luis de Goyeneche: 4. Chambergó, 57 »  
Valero Pueyo: 6. Miami II, 55 »  
Valero Pueyo: 6. West Wind, 55 »  
Yeguada de Juenga: 3. Laredo, 43 »  
María F. de Henestrosa: 3. Iguna, 51 »  
Carlos Figueroa: 4. Sans Atout, 57 »  
Elías Palacios (I): 5. Silillos, 53 »  
Premio Uko (handicap): 3.000 pesetas. 1.850 metros.

Carlos Figueroa: 4. Sans Atout.  
Andrés Covarrubias: 4. Sweepy.  
Escuela de Equitación: 5. Hula.  
Yeguada Nacional: 4. Reus.  
Luis Felice Sanz: 4. Joana.  
Yeguada Ruiz de Castilla: 5. Andurina.  
Valero Pueyo: 6. West Wind.  
» 5. Agustina de Aragón  
León Gibert: 3. Carlite.

## Convocatorias

## FEDERACION GUIPUZCOANA DE FUTBOL

Se ruega a los clubs de las categorías inferiores de esta Regional: Izarra, Easo, Vasconia, Selección, Caddies, Luchana, Arenal, Unión Ondarrta, Deportivo Oria, Peña Ulla, Izaga de Irún, Umore Oña, Sporting, Iberia, Trincheppe, Arsenal y Olimpia, asistan a la reunión que tendrá lugar en los locales de la Federación Guipuzcoana de Fútbol el sábado día 25 a las seis de la tarde en primera convocatoria y a las seis y media en segunda y última, para tratar de la organización de la segunda y tercera categoría.

Pasada dicha hora (seis y media de la tarde) dará comienzo la reunión, siendo válidos cuantos acuerdos se tomen y determinen se aprueben. San Sebastián, 23 de agosto 1934.—El secretario general de la F. G. F.

## CLUB DEPORTIVO TRINCHEPPE

Se convoca a jugadores y socios a junta general para hoy a las nueve de la noche, rogando la asistencia por ser de mucha importancia los asuntos a tratar.—La Directiva.

## Traspaso

## por razones de salud

de acreditado y popular Restaurant en San Sebastián en pleno negocio. Facilidades en la transacción si así se desea.

Dirigirse a

"PUBLICIDAD DEL NORTE"

Fuenterrabía, 3.

## Baterías para automóviles

**TUDOR**LA MARCA NACIONAL  
MAS ANTIGUA Y ACREDITADA

Estación de servicio

**SAN SEBASTIAN**

GENDOYA HERMANOS. - Usandizaga, 1





## OÑATE

## SESION MUNICIPAL

La celebrada el día 18 de agosto, tuvo lugar bajo la presidencia del alcalde señor Celaya, con asistencia de seis concejales.

Se aprobó el acta anterior y los ingresos habidos por diferentes conceptos durante la semana 33 del presente año y que es de pesetas 2.985'28.

Prestó su aprobación a las siguientes cuentas: 12.000 pesetas a la Caja de Ahorros Provincial, para pago de la 13 anualidad del empréstito, para la construcción del ferrocarril de San Prudencio a esta villa y camino de acceso a la estación; 33'80 a los señores Arana y Compañía por servicio de auto y portes de materiales para el Ayuntamiento; 16'50 a don Félix Arriarán, por dos servicios prestados, de aguacil y sereno.

El señor presidente manifestó que el domingo último y a la hora señalada en la convocatoria se celebraron las elecciones conforme a las instrucciones de la comisión interina de Ayuntamientos vascos, a cuyo efecto y en vista de que el edificio de la Casa Consistorial estaba ocupado por la fuerza de la Guardia civil, se reunió previamente con todos los concejales de filiación nacionalista en local distinto a la Casa Consistorial, en donde únicamente redactaron el acta de votación, trasladándose inmediatamente al salón de la Casa Consistorial, en donde, previa lectura de dicha acta, fué ratificada unánimemente por dichos señores concejales.

A propuesta del señor Arrazola, se acordó consignar en acta la más enérgica protesta por la irrupción de la fuerza de la Guardia civil y Miqueletes, estos últimos por orden de las Gestoras, en la Casa Consistorial, dificultando las elecciones del domingo último, día 12 del actual, por constituir dicho acto un grave atentado a la autonomía municipal.

Quedó sobre la mesa el informe emitido por la Comisión permanente de la Junta Municipal de Sanidad, en sentido de que la Corporación Municipal "no" debe conceder su autorización para que durante las horas de la noche dedicadas al descanso funcione el motor que para la fabricación del hielo tiene instalado don Felipe San Miguel en el sótano de la casa número 53 de la calle Alzáa, mientras no establezca las medidas al caso para impedir durante dichas horas de la noche los ruidos molestos que produce dicho motor a los habitantes del piso.

Quedó enterado del anuncio que se publica en la "Gaceta" de Madrid del día 14 del actual para la provisión de las plazas de interventores de fondos, entre las que figura la de este Ayuntamiento y acordó, conforme a la condición 8 del anuncio, exigir a los concursantes el conocimiento del euzkera y del régimen económico administrativo vigente en esta región.

Visto el concursillo abierto por la Alcaldía para la construcción de 200 tableros para la colocación de contadores, acordó adjudicar dicho concursillo al vecino don Victoriano Celaya, como mejor postor, al precio de 0'57 pieza.

Vista la justificación de haber asistido con regularidad a las sesiones de los cursos de verano celebrados en San Sebastián, acordó se extiende a favor de doña Concepción Medrano un libramiento de pesetas 100 en concepto de subvención, conforme al acuerdo del 16 de junio último.

Conforme al informe emitido por el perito industrial don Elias Galdós y pruebas practicadas por el mismo, acordó proceder a la recepción definitiva de tres transformadores suministrados por don Eustaquio Romero en reposición de los primeramente suministrados y autorizar en su consecuencia al señor alcalde para que expida el libramiento correspondiente para el pago de los mismos.

Vista la comunicación del señor director del Instituto local y de la instancia producida por don Teófilo Aguirrezabal (conserje bedel del mismo), se acordó proporcionarle la vivienda de la Casa Consistorial no ocupada por el aguacil 2.º mientras duren las obras del Instituto, y por las que el conserje se verá precisado a desalojar su vivienda a finales de septiembre.

Acordó abrir un concursillo entre los albañiles de la localidad para las reparaciones ordinarias, blanqueo y limpieza de las escuelas del término municipal.

Solicitar de la Diputación la subvención correspondiente para la celebración del concurso de ganadería que se celebrará el día 8 de octubre, así como la correspondiente autorización del gobernador. — El corresponsal.

VENEREO - PIEL - VIAS URINARIAS

**Doctor SENRA**  
EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.ª izqda. :: Telf. 1-32-42  
Clínica de la profilaxis antivenérea  
— Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 —

**Doctor ORTEGA**  
Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7 ::-:: Teléfono 10-8-73

**J. M. Muñoz** Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Telf. 15.173. San Francisco, 18, 1.º derecha

## TOLOSA

## DEFICIENCIAS EN CORREOS

De tiempos es conocida la irregularidad con que funciona la Administración de Correos; rara es la vez que la plantilla de esta Administración está completa.

Ahora mismo ocurre que, posesionado el nuevo administrador, don Avelino García, que procede de Palencia, y por mucho empeño que pone en el cumplimiento de su misión, no puede abarcar en ocasiones el trabajo que está asignado a dos empleados. Tiene que valerse de un cartero, y como estos modestos empleados también tienen que cumplir su misión en la calle, resulta que la regularidad de este servicio es a costa del esfuerzo de éstos.

¿Quieren mayor abandono que el no poder disfrutar de los beneficios de permiso, por no haber el suficiente personal? Es tan escaso el cuadro de técnicos del ramo de Correos, que no pueda llegar a cubrirse la plantilla de Tolosa?

No nos extraña que el servicio de extraradio esté abandonado. ¡No hay carteros para la zona urbana!

## NUEVO AGENTE

Por el encargado de la Inspección de Vigilancia gubernativa, don Leandro Lajara, nos ha sido presentado el nuevo agente de primera, don Luis Fernández de Gaviria que, procedente de San Sebastián, ha venido a cubrir la vacante que existía en la plantilla de esta población.

## UN RUEGO

Se me han acercado unos vecinos del barrio de San Francisco y de la Plaza de Toros, para que interese cerca de la Compañía de Autobuses de San Sebastián a Tolosa, que la parada de los mismos, o sea, terminación de recorrido, se haga frente a la bifurcación de carretera de la estación del Norte, con objeto de que no tengan que trasladarse hasta donde está la parada oficial, ni desde la misma a sus domicilios.

Creemos que es de justicia lo que estos vecinos solicitan y esperamos que así también lo entenderá la mencionada Compañía.

## DESCANSANDO

Después de un constante ajeteo por toda la provincia, durante el año, se ha tomado unos días de descanso el querido amigo nuestro, don Antonio Labadía.

Pero como su descanso lo suele querer ordenar en toda regla, sin que nadie le moleste, no se le ha ocurrido otra cosa que ir a pasarlo a Urbia, donde la soledad del campo nos lo devolverá como si la vida hubiera comenzado para él de nuevo.

Le acompaña su joven y encantadora hermana Marichu.

—Beltz, beltz eguin arte es etorri, lagun Antxon.

## A LOS TRIBUNALES

El alcalde de Tolosa se ha querellado contra el corresponsal de un diario de San Sebastián, por conceptos vertidos en el mismo diario, en los comentarios de la sesión del 9 del actual y que tan escandalosa resultó.

No nos extrañaría que el corresponsal propietario acredite que la crónica del día citado, no fué escrita por él.

## CHAVALERIAS

El Tolosa F. C., con un empeño digno del mayor elogio, ha organizado un campeonato infantil de atletismo. Esta práctica de los deportes en los niños, bien llevada, ha de producir indudablemente serios beneficios a los mismos y es necesario el estímulo a quienes organizan estos actos.

En todas las plazas y plazuelas se vé a los chavales haciendo toda clase de ejercicios, para demostrar con su interés quién se lleva el gato al agua, que hasta ahora son los del barrio de la plaza de la Justicia, los que aventajan a los de los demás barrios.

Adelante, chavales, no nos dejéis mal a los del barrio. — Ledesma.

¿Buen gusto usted?

Demuéstrelo frecuentando el

**Gran Café de la Marina de Zarauz**

## AVISO AL PUBLICO

ARMARIOS LUNA, 75 PTAS.—CAMAS, 23 PTAS.—MESILLAS, 13 PTAS.—SOLO POR 15 DIAS, FORMIDABLES REBAJAS EN TODOS LOS MUEBLES.—VISITENOS Y SE CONVENCIERON.—COMERCIAL HISPANIA.—MORAZA, 3

**CHAMPAGNE VEUVE CLICQUOT PONSARDIN REIMS**

Fiel a su tradición secular, esta Casa sirve siempre los deliciosos vinos de sus afamados viñedos de la Champagne

## FUENTERRABIA

## BODA

El próximo lunes, día 27, contraerá matrimonio en ésta, nuestro buen amigo, correligionario y directivo del Centro de Unión Republicana don Segundo Miguel, con la simpática y agraciada señorita Petra Rueda y Calvo.

Les deseamos a los nuevos contrayentes una total y eterna luna de mil.

## DE VERANEAO

Cuarta lista de veraneantes llegados a ésta con sus correspondientes familias, con objeto de pasar el verano:

Petra Laborda, Mayor, 1; Ricardo Diaz, "Ugarte"; Joaquín Vázquez, "Santiago"; Luis Lafuente López, Obispo, 1; Marta Castillo, "Villa Elola"; Matilde Laurent, calle Zuloaga; Julián Guallart, "Marcos enea"; viuda de Harispe, barrio Lonja; Ildefonso Alcalde Santander, "Okilla"; Antonio Porlier, "Villa Josefina"; Beltrán Jean Pierre, calle Norte; Concha Ortiz de Villota, calle Tiendas; Josefa Martínez Franco, calle San Pedro; Serafín Álvarez Quintero, "Eche-Alaya"; Federico Carrere, Avenida Ugarte; Alejandro Rojas Gutiérrez, calle Machin de Arzu; Roger Rodríguez, calle Zuloaga; Julián Marea Compans, "Villa Alberto"; José Ramón de Bobadilla, "Villa Zoragari"; Enrique Guineá, "Villa Alberto"; Roque Pidal y Bernaldo de Quirós, "Patxiluque"; José Larrinaga de la Gándara, "Villa Mimosa"; Amalia Álvarez, "Machin de Arzu"; Antonio Elias, "Fermína enea"; Teresa Gervás, Zuloaga; Juan Guallart Valero, Armas, 12; Vicente Bayo Izquierdo, Zuloaga, 4; Jesús Bernaldo de Quirós, "Glim"; Carlos Diaz Tolosana, "Villa Arróstegui".

Hotel Jáuregui: doña Consuelo G. de Flores, don Joaquín Garrigues, Beltrán Carrascal, Echen Allen, Arthur A. V., Esperanza Ciquiel Gimeno, Santiago Núñez Moreno, Ángel Arrieta, Gertrude Hutchinson, señora de Alzaga, Rafael Sáez Bernaldo de Quirós, Luis Sánchez Cuervo, Adolfo R. Arellano, Francisco Silvela, Doroty Eleen, José Ramón Bugarra de Iravedra, Ricardo Sánchez Cuena y Henry Montagne. Mouriscot: Germaine Berli, Bertrand Jean, Harry Moorhouse, José María Santos Vázquez, Carlos Pinilla, Fausta Isusquiza, Magdalena Pons, Justino Elosu Saralegui y Víctor D'Ors.

Hotel Concha: Ouwald Wolfe, viuda de Baner, Margaret S. Franklin, Dolores Berne, María Berne, Inocencio Blanco, S. Madrid Moreno, Trinidad J. Sancho, Angela Fiscovich, Josefa Fiscovich Alicia Watson, Raúl Arthez, Lourdes Herdada, Ricardo Ruiz Benítez de Lugo, Cook Gladys y White Muriel.

Hotel France: Edan Cadogan, Oliver Roda, Alexandre Dorin, Bernard George, L. Harris, Oliver Mauwé, Ventura Morrell, Julia Conde, Denise Sacksteder, Louis Dousal, Robert Landan, Clairel Lastie y Andre Poisson.

Hotel Peñón: Gender Evariti, Eugenia Caballero, Basilio Gil Pelayo, María Rosa de la Torre, Casa Indo: Odette Gauthier, Pierre Leopold, Martín Pío, Rean Jules, Jean Vigouroux, Edme Gauthier, Lucie, Lucien, Vicenta Cebrián, Eulalia Minguez, Manuel Ezuarrri, José Flores, Isabel Bavino, Pedro Ossorio, Mariano Gallego, José Pomar Navarro, Pilar Zangroniz, Ricardo del Río y M. de Buzareingnes.

Bar Manuela: Manuel Pascual, Francisco Pellin, Juan Castillo y J. Andrés Martorell. Pensión Kurlinka: Carlota G. Baera, Blanca Irujo, Ursula Zubeldia, Fermína Marquina, Inés P. de Marquina, Joaquina Sánchez y Nieves El Busto.

## TOMA DE POSESION

Ayer tomaron posesión del cargo de juez municipal, don Juan Jáuregui Echenique, ídem suplente, don León Arenas; fiscal, don José Carrera; ídem suplente, don Eduardo Martín. — C.

## VILLAFRANCA

## FIESTAS DE SAN BARTOLOME

El popular "barman" del "Ongi-etorri", don Martín Vicondoa, situado frente a la estación, siguiendo tradicional costumbre ha organizado diversos festejos para los días 24, 25 y 26 de agosto, en honor del Patrón del "txoko", San Bartolomé, con arreglo al siguiente programa:

**Día 24, viernes.**—A las seis de la tarde se anunciará el comienzo de las fiestas con el disparo de cohetes, bombas y chupinazos, y acto seguido comenzará la primera eliminatoria para el gran concurso de toka, en el que podrá participar todo el que lo desee, previo pago de una peseta por inscripción.

De nueve a doce de la noche, gran verbena amenizada por eminentes músicos de Tolosa, acompañados del popular acordeonista Diego y "Jazz-Martin", luciendo durante el transcurso de la misma una preciosa iluminación.

**Día 25, sábado.**—A las seis de la tarde dará comienzo la segunda eliminatoria del gran concurso de toka, admitiéndose nuevas inscripciones en el transcurso de la tirada.

De nueve de la noche a una de la madrugada, segunda verbena, luciendo espléndida iluminación, a cargo de la popular troupe musical, cornetines, clarinetes, trombón, jazz y acordeón.

**Día 26, domingo.**—A las seis de la mañana se lanzarán al espacio multitud de cohetes, bombas y chupinazos, despertando al vecindario con una alegre diana.

A las nueve de la mañana dará comienzo la tercera eliminatoria y final del gran concurso de toka, admitiéndose nuevas inscripciones durante el desarrollo de las mismas hasta las once de la mañana, hora en que se cerrará definitivamente la inscripción.

A las doce del mediodía, aurresku y euzkaldantza, por los "txikis" de la localidad. A continuación, reparto de premios del concurso de toka, que se distribuirán en la forma siguiente:

Al primero, el 50 % de las inscripciones. Al segundo, el 30 % de las inscripciones. Al tercero, el 20 % de las inscripciones. Los vencedores serán obsequiados por la "elxekeandre" del bar "Ongi-etorri" con un sabrosísimo "ollo-salda" y exquisito vino blanco de las bodegas de Vicondoa.

A las tres de la tarde, lanzamiento de globos grotescos y a continuación gran carrera de cintas, para lo cual varias señoritas de este popular barrio se hallan confeccionando preciosas cintas, las que serán expuestas en un escaparate del barrio.

A continuación, "eltxetxu-joku" con sorpresa, "sartagi-joku", "sagar-joku" y diversos juegos infantiles, como carreras de sacos, carreras por parejas con los pies atados, etc., etc., con premios en metálico.

Las dos parejas vencedoras de las dos últimas pruebas disputarán un premio especial en la típica "koskul-joku".

Seguidamente y hasta el anochecer, gran romería.

De nueve de la noche a una de la madrugada, tercera verbena amenizada por la brillante Banda Municipal, alternando en los intermedios la renombrada troupe musical de Tolosa, el acordeonista Diego y jazz Martin, finalizando los festejos con una monumental kalegira.

## DE SOCIEDAD

Han llegado de Madrid para pasar una temporada al lado de sus familiares, las simpáticas señoritas Julia Ayerra y Charito Ruiz. Les deseamos una grata estancia entre nosotros. — C.

## Compro botellas

vacías de Vichy, Insalus, Champán, Solares, vino, Anís Mono y Cadenas, coñac, jerez, etc. HERNANI, 8 TELEFONO 1-36-68

## Generoso veraneante

Que a esta playa has venido, acuérdate un instante de los del hogar querido, y llevales buen recuerdo de tu estancia en Donostia. Comprales dulces GAYARRE, que son lo mejor del día. Fabricante LUSARRETA, EASO, 47 (esquina Larramendi). Teléfono 14.993

## Ocasión

Se traspasa Agencia de Aduanas en Pasajes, en inmejorables condiciones. Dirigirse a esta Administración.



## Elgoibar

## Ante un merecido homenaje Sin sesión y sin noticias

El pueblo elgoibarrés va a tributar el día 3 de septiembre (domingo), un homenaje al ilustre arquitecto y académico de Bellas Artes, don Pedro Muguruza Otaño.

El pueblo elgoibarrés tenía contraída una deuda de gratitud con el señor Muguruza, por su proceder altruista, y dicha deuda había que saldarla de alguna forma.

El Ayuntamiento, en sesión del día 12 de febrero último, acordó hacer algo extraordinario en su honor, pero teniendo en cuenta que por dicha fecha la familia Muguruza reside en Madrid, se dejó que el susodicho homenaje se llevase a cabo aprovechando la estancia de dicha familia, por esta época en la villa, donde como es sabido posee una finca.

Así, pues, se nombró una comisión a base de miembros de la Corporación municipal y de vecinos del pueblo, para que fuera un hecho, y ultimaron los pormenores relacionados con el acto a celebrar.

Dicha comisión, integrada por el alcalde, don José Ramón Balanzategui; primer teniente, don Juan Ansoa (éstos por el Ayuntamiento), y el ex alcalde y reputado mé-

por otra obra realizada en una localidad dentro de la provincia.

El fué quien por su cuenta proporcionó una carrera a un hijo de la villa, de modesta familia. ¿Y para qué seguir?

Terminemos por hoy, por habernos extendido un poco, diciendo que el día 2 se celebrará una misa en memoria de don Domingo Muguruza y que habrá descubrimiento de una lápida en lugar que se dará a conocer oportunamente, banquete popular, romería, etc.

Que todo el pueblo se sume dicho día al homenaje a la familia que ostenta tan ilustre apellido, es lo que deseamos.—Luciano Riaño.

## EN PLENAS FIESTAS PATRONALES

Ayer, jueves, dieron comienzo con gran animación las fiestas patronales de esta localidad. El programa a desarrollar hoy, día 24, festividad del Patrón, es el siguiente:

De seis de la mañana en adelante, dianas por las bandas de tamborileros, dulzaineros de Mondragón y municipal. A las ocho y media, paseo de gigantes y cabezudos, acompañados por los dulzaineros.

A las nueve y media, la tradicional procesión por las calles de la villa con la efigie del Santo Patrono. A continuación, solemne misa mayor, cantándose la de Haller a cuatro voces. Ocupará la sagrada cátedra el P. Aguirreolea (S. I.).

A las once y media, conciertos musicales a cargo de la Banda Municipal y de la de tamborileros. El programa que ejecutará la municipal es el siguiente:

- 1.º "San Fermín de Iruña" (marcha vasca).—P. Olazarán.
- 2.º "Chantón-Piperri" (ópera vasca).—Zapirain-Bereciartúa.
- 3.º "La Isla de las Perlas" (selección).—Sorozábal.
- 4.º "Falles y Buñols" (marcha valenciana).—Godoy.

A su vez, los tamborileros ejecutarán el programa siguiente:

- 1.º "Mendi-Mendiyan".—J. M. Usandizaga.
- 2.º "Erriko-Jayetan".—José Olaizola.
- 3.º Fantasia sobre motivos de la ópera vasca "El Caserío", de Guridi.

A las cuatro de la tarde, soberbio partido de pelota a mano en el frontón municipal, entre los azcoitanos Zabaleta-Urcelay contra los locales Irueta-Artazo.

Durante el partido tocará la dulzaine en la Plaza de las Escuelas. Una vez finalizado el partido y hasta las siete y media, bailables en la Plaza de los Fueros a cargo de la Banda Municipal.

Entre ocho y media a nueve, recepción de la brillante Banda Municipal de Eibar, que actuará en la Plaza de los Fueros alternando con los dulzaineros de Mondragón hasta las doce, terminando la fiesta del día con "tracas y kalegira".—G.

## De Eibar

Por los motivos por todos conocidos nos pasamos sin sesión municipal.

Las cosas están tal como estaban y no vislumbramos por parte alguna salida para el caso.

A pesar de todo hicimos una visita a la Casa Consistorial inquiriendo noticias, pero allí se nos dijo que no había nada en absoluto.

## UNAS QUEJAS

Hemos recibido muchas quejas y nosotros trasladamos a nuestras autoridades, sobre la velocidad que se estila entre la gente moza del pueblo que circula en bicicleta que propasan en muchos casos la raya de lo prudente, y por ello sería conveniente poner sobre aviso a los ciclistas para que no se estralimiten en la carrera, so pena de multa, para evitar seamos atropellados.

## ASOCIACION DE EMPLEADOS DE OFICINA

Se convoca a todos los afiliados a esta Sección a asamblea general extraordinaria, que se celebrará hoy, viernes, en nuestro domicilio social, Casa del Pueblo, a las seis de la tarde en primera convocatoria y subsidiariamente media hora después. Siendo los asuntos a tratar de sumo interés, se encarece la más puntual asistencia.—La Directiva.

## SOCIEDAD DE EMPLEADOS Y OBREROS MUNICIPALES

Hoy, viernes, a las cinco de la tarde, en primera convocatoria y a las cinco y media en segunda, celebrará junta general ordinaria la Sociedad de Empleados y Obreros municipales de esta ciudad, en su domicilio social Casa del Pueblo, para tratar del siguiente orden del día:

1. Lectura de actas.
2. Idem de cuentas.
3. Idem de comunicaciones.
4. Movimiento de afiliados.
5. Gestión de la Directiva.
6. Nombramiento de la Directiva.
7. Nombramiento de delegado para el segundo congreso de la Federación de Dependientes municipales de Guipúzcoa.

Se ruega a todos la más puntual asistencia.

## LOS PARTIDOS DE DEVA

Por no faltar a la costumbre también esta vez ha fallado Echave IV. Ayer se repartieron con profusión por esta ciudad los programas del acontecimiento del domingo en el Euskal-Jolas de Deva, que había organizado el diligente señor Vidarte, y como las dos combinaciones eran insuperables la expectación que despertaron fué grande.

Estábamos entusiasmados por la combinación, porque era verdaderamente notable, y la decepción ha sido grande.

Siempre que se anuncia a Echave IV provoca su participación los consabidos comentarios, y éstos no precisamente refiriéndose al probable resultado de la contienda, sino si actuará o dejará de actuar

en ese partido que se le anuncia. Por lo visto siempre hemos de seguir así...

No obstante la falta del zumayano el partido que se jugará pasado mañana es de bandera, luchando Irueta II y Mondragónés del uno y medio, contra Rubio y Urcelay, del tres y medio. El segundo partido es entre Echave III y Chiquito de Durango, contra Zabala y Múrua I.

## DESPEDIDA DE SOLTERA

Ayer, jueves, se despidió de su vida de soltera la encantadora señorita Marichu Aramberri, y con motivo de su próxima boda obsequió a una infinidad de amigas a un espléndido lunch que tuvo lugar en la acreditada Fonda Julián.

La fiesta transcurrió dentro de la mayor alegría y mejor humor, se organizó un bonito baile, y al final se hicieron votos por la eterna ventura de los futuros cónyuges, a los que enviamos nuestra felicitación más sincera por medio de estas columnas.—Tomás Echaluze.

## La Voz en Mondragón

## TEMAS LOCALES

Tema de primer plano en la actualidad de la villa lo constituye hoy el emplazamiento y construcción del nuevo Matadero, asunto que cuando lo considerábamos ya definitivamente solventado, ha vuelto a surgir vivo en la apacible vida municipal en que disfrutamos esta última temporada.

Todos están conformes en la necesidad de dotar a este servicio municipal de un nuevo local adecuado a las exigencias de la villa en un futuro no lejano.

La pugna edilicia se manifiesta únicamente en la determinación de su emplazamiento, pues mientras unos opinan que éste debiera hacerse en terrenos los más próximos al casco de la población, en razón de economía, otros, por el contrario, se inclinan por un lugar más distanciado—dentro naturalmente de lo prudencial—por imperativo de la higiene.

Unos y otros aducen sus razones defendiéndolas, sin cejar en el empeño de verlas aceptadas por la mayoría del Concejo. Unos y otros también, tienen sus partidarios en el pueblo.

Pero planteada así la lucha, cualesquiera que sea la solución que se le dé, lógico ha de ser que deje siempre descontentos.

Convencidos de ello, para nosotros la polémica sólo queda reducida a estos dos puntos:

¿Debe ser objeto de prioridad en la resolución del problema la cuestión higiénica que aducen los que apoyan el emplazamiento en "Oxihña" o han de tener ese derecho de privilegio los que votan por la edificación del nuevo Matadero en el mismo lugar que hoy, ocupa dentro del casco de la villa, defendiendo la parte económica del proyecto?

¿Entre el ahorro de unas pesetas y la higiene, por quién ha de decidirse la competencia?

La elección no creemos que pueda ofrecer muchas dudas.—Corresponsal.

## SEGUROS

de incendio, de accidente, de vida, de responsabilidad civil etc. etc. de todas clases.

¿Una C<sup>a</sup> de primer orden?  
¿Una póliza clara y simple?  
¿Una práctica de reconocida liberalidad?

Informará gratuitamente

Severo Zavala Urdapilleta  
Agente General de

"LA EQUITATIVA"  
(FUNDACIÓN ROSILLO)  
PLAZA DE VASCONIA N<sup>o</sup> 1  
SAN SEBASTIAN

Un 50 por 100 de economía  
supone el empleo de  
"ACHICORIA BAQUE"



El arquitecto don Pedro Muguruza, académico de Bellas Artes, a quien el pueblo de Elgoibar prepara un homenaje.

co don Antonio Arrillaga; don Bernardo Ecénarro y don Demetrio Vallejo, va a llevar a cabo su cometido, señalando como arriba decimos, el día 2 de septiembre la fecha de este simpático acto, que a no dudarlo ha de perdurar siempre en la mente de los elgoibarrés.

El señor Muguruza, todo modestia, es por circunstancia especial, madrileño de nacimiento, si bien de corazón elgoibarrés toda la vida. Ha hecho todo lo posible por esquivar cuanto en su honor se proyecta celebrar, pero en vista del ambiente general del pueblo, ha cedido, aunque en parte, a que se realice algo.

Pergeñadas las precedentes líneas, nos enteramos de que el homenaje se hará extensivo a toda la familia.

Magnífica nos parece la idea. ¿Quién no recuerda los altos cargos que en vida desempeñó don Domingo Muguruza, padre de don Pedro?

Al servicio del Estado estuvo en la Jefatura de Obras Públicas de la provincia de Zamora, ya que era ingeniero de Caminos; de dicho punto fué trasladado a Murcia, como jefe de las obras contra las inundaciones en dicha capital, y durante su dirección se terminó el pantano de Talave y construyó el de Alfonso XIII entre Cieza y Calaspe, obras que tanto valorizaron las riquezas de aquella región.

En Cieza le nombraron hijo adoptivo y señalaron con su nombre una de las principales calles. Fundó el Tiro Nacional, del que fué presidente en Murcia, en cuya población era justamente apreciado. Estando en dicha localidad fué llamado a la Compañía M. Z. A., donde ocupó la Jefatura del servicio de Vías y Obras y posteriormente la subdirección de dicha importante Compañía, cargo que desempeñó hasta su fallecimiento. Poseía varias condecoraciones, pero la modestia fué su mayor distintivo social.

Su hijo don Pedro, que en España está reputado como uno de los mejores arquitectos, dirigió en ésta las obras de la Plaza de Abastos y del Colegio del Pilar, entregando sus honorarios al Asilo-Hospital, así como parte de los honorarios correspondientes



PASAJES. — La señorita Pilar Amatrán, que se casa pronto, ha invitado a sus amigas a la más agradable de las despedidas. Dentro de poco ella será la invitada, porque de sus amigas alguna se casará pronto también

(Foto E. Figurski.)



# ACTIVIDAD PROLETARIA

## FEDERACION PROVINCIAL DEL TRANSPORTE DE GUIPUZCOA

Se convoca a todos los compañeros delegados de las secciones de esta Federación Provincial que componen la ponencia de estudio del Reglamento, a la reunión que se celebrará el sábado día 25 del corriente, a las nueve de la noche, en el domicilio social.—El secretario.

### SINDICATO TRANVIARIO S.S.-RENTERIA

Se pone en conocimiento de todos los afiliados que el día 28, martes, a la una de la madrugada en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda, se celebrará asamblea general extraordinaria.

Siendo los asuntos a tratar de vital importancia para la buena marcha del Sindicato, se ruega acudan todos como un solo hombre.—La Directiva.

### SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS DEL MUEBLE, MALERA Y SIMILARES DE GUIPUZCOA

#### (SECCION DE PASAJES)

Se convoca a los afiliados a esta sección a una asamblea general extraordinaria que se celebrará el día 25 a las siete de la tarde en el domicilio social (Carretera, 6 (U. G. T.) para tratar de la Memoria del III Congreso provincial de la U. G. T. de Guipúzcoa.—El secretario.

**SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS DE PASAJES**  
Se convoca a los afiliados a junta general extraordinaria que se celebrará hoy, día 24, a las siete de la tarde.

Siendo los asuntos a tratar de verdadera importancia se les ruega la puntual asistencia.—El Comité.

### SOCIEDAD DE OBREROS PAPELEROS DE RENTERIA

Se convoca a Junta general extraordinaria para el día 26 a las nueve y media de la mañana en primera convocatoria y a las diez en segunda, para tratar los siguientes asuntos: lectura de la Memoria del tercer congreso de la U. G. T. de Guipúzcoa y nombramiento de delegados para el mismo.

Se encarece la puntual asistencia.—La Directiva.

### SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS DE PASAJES (U. G. T.)

Se convoca a Junta general extraordinaria para hoy, viernes, a las siete de la tarde.

Siendo los asuntos a tratar de gran importancia, no dudamos que todos los afiliados han de acudir puntualmente.—El Comité.

### SINDICATO UNICO DE OFICIOS VARIOS

Se convoca a asamblea general extraordinaria para hoy, viernes, a las siete y media de la noche en su domicilio social calle Bermingham X. Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se recomienda a todos la más puntual asistencia.—El secretario.

### FEDERACION AUTONOMA DE EMPLEADOS, FUNCIONARIOS Y OBREROS MUNICIPALES DE GUIPUZCOA

#### SECCION DE ALZA

Se convoca a los afiliados a esta sección a una asamblea general extraordinaria que se celebrará en el domicilio social el próximo día 25 a las siete de la tarde en primera convocatoria o a las siete y media en suplente, para dar lectura al proyecto de reglamento federal y ver si procede alguna modificación.—El presidente.

### AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN

Actos que celebrará para conmemorar el IV aniversario de su fundación el día 26 de agosto: A las diez de la mañana, celebración del segundo Congreso Provincial.

A las siete de la tarde, conferencia sobre la labor municipal a cargo de los camaradas José García de la Ejecutiva de la Federación de Trabajadores de Municipios de España y Andrés Saborit, concejal de la minoría socialista madrileña.

A las diez de la noche, banquete en la acreditada casa Marichu, al precio de diez pesetas todo comprendido para todos los compañeros que quieran acudir, cuyo menú se halla expuesto en la Agrupación donde pueden inscribirse.—El secretario.

### ASOCIACION ESPAÑOLA DE ESPECTACULOS PORTEROS Y AGOMODADORES

#### (Sección de San Sebastián)

Se ruega a todos los aspirantes y simpatizantes a este Sindicato que quieran ingresar, pasen el sábado día 25 y domingo día 26 de doce a una del medio día, por Esterlines, 15, bajo.

Se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

### SINDICATO UNITARIO DE FERROVIARIOS DEL NORTE

Se convoca a reunión de Directiva y al grupo de orientación para hoy, viernes, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero, para tratar asuntos de gran interés para la clase.

Se recomienda la más puntual asistencia.—El secretario.

### ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS DE PASAJES (U. G. T.)

Se convoca a Junta general extraordinaria para hoy, viernes, a las siete de la tarde.

Siendo los asuntos a tratar de gran importancia, se ruega la más puntual asistencia a todos los afiliados.—El Comité.

## ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA

Se convoca a todos los afiliados a esta Asociación, a la asamblea general ordinaria que se celebrará hoy, viernes, a las ocho de la noche en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero, con arreglo al siguiente orden del día: Lectura de actas. Lectura de cuentas. Altas y bajas de asociados. Elección de cargos. Gestión de la Directiva y proposiciones generales.—La Directiva.

### SINDICATO UNICO METALURGICO

Este Sindicato en asamblea general celebrada últimamente, acordó con relación a la amnistía de los rezagados, conceder un plazo hasta todo este mes. Lo que se pone en conocimiento de los interesados.—El secretario.

## FEDERACION AUTONOMA DE EMPLEADOS Y OBREROS MUNICIPALES (SECCION DE PASAJES)

El día 26 del corriente se celebrará en el domicilio social de Irún, calle Francisco Bellido, 20, primero, asamblea, con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior. Descargo de la Comisión revisora de cuentas. Nombramiento de un abogado para la Federación. Descargo del Comité. Ruegos y preguntas.

Esta asamblea se celebrará a las once.

A continuación y a las 15 horas, se celebrará otra asamblea, al objeto de proceder a la discusión y aprobación del proyecto de Reglamento presentado por el Comité Ejecutivo.

## ASOCIACION DE EMPLEADOS DE OFICINAS DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Se pone en conocimiento de todos los afiliados que el próximo día 29 se celebrará en los locales de la Casa del Pueblo (31 de Agosto, 38, primero) asamblea general extraordinaria, a las diez de la noche en primera convocatoria y media hora después en segunda, con el orden del día expuesto en la tablilla de anuncios de nuestro Sindicato. Encarecemos la puntual asistencia.—El secretario.

### SINDICATO UNICO DE PASAJES

Se convoca a todos los obreros parados del Bolsín de Alza a una asamblea general que se celebrará hoy, día 24, a las seis de la tarde en su domicilio social.

Habiendo hecho el Ayuntamiento un donativo para los parados, el que no acuda a esta asamblea no tendrá opción a ello.—El Comité.

### SINDICATO DE OBREROS METALURGICOS

#### SECCION DE SAN SEBASTIAN

Se convoca a asamblea extraordinaria para hoy, viernes, a las siete y media de la noche, en nuestro domicilio social, calle 31 de Agosto 38, primero.

Por ser de interés los asuntos a tratar y dar lectura de la Memoria del Congreso Provincial de la U. G. T., se encarece la puntual asistencia a todos los afiliados.—El Comité.

## Las izquierdas guipuzcoanas

### COMITE MUNICIPAL DE A. N. V. (DONOSTIA)

Se convoca a todos los afiliados de Donostia a la asamblea general extraordinaria que se celebrará en los locales de Eusko Indarra, mañana, sábado, día 25, a las diez de la noche en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, con el fin de nombrar el delegado de la Comarca de Donostia que ha de pasar a formar parte del Comité Nacional de A. N. V.—Comité Municipal de Donostia.

### GRUPO INFANTIL SOCIALISTA DE RENTERIA

Se invita a la Juventud Socialista a que acuda a la jira que para el próximo domingo, día 26, ha organizado este grupo al primer torreón del Jaizquibel.

Se invita también el Grupo Infantil Socialista de Pasajes.

La salida a las ocho de la mañana de la Casa del Pueblo de Renteria.—El secretario.

## Sanidad

Guipúzcoa entera está realizando contra la tuberculosis la más admirable de las campañas. Dos mil recién nacidos se han vacunado este año con B. C. G. Se aspira a que sea la provincia de España más limpia de tuberculosis.

Que no falte la vacuna a vuestro hijo. Solicitadla, por medio de vuestro médico, del Instituto Provincial de Higiene.

¡En guardia! Está en vuestras manos, acudiendo a tiempo vencer al terrible espectro del cáncer.

Si notáis en la piel granos que no se van, que crecen, que se multiplican o se ulceran.

Si en vuestra boca, en la lengua o en los labios hay excoriaciones que no acaban de desaparecer.

Si ibais bien antes y desde hace poco os aflige un estreñimiento tenaz, si os inquietan uno y otro día hemorragias que no tenéis.

Mujer: Si en tus senos has notado durezas que no duelen pero que tampoco desaparecen.

¡No lo dejéis para mañana! Estos pueden ser los primeros aldabonazos de un cáncer

## Teatro Victoria Eugenia

Teléfono 1-15-55

San Sebastián

### COMPANIA DE COMEDIAS

## JOSEFINA DIAZ DE ARTIGAS y MANUEL COLLADO

Hoy, viernes, 24 de agosto

TARDE: A LAS SEIS Y MEDIA

NOCHE: A LAS DIEZ Y MEDIA

Grandioso éxito de la comedia en tres actos, de Enrique Suárez de Deza,

## Escuela de millonarias



Los insectos son  
un PELIGRO  
para su SALUD  
...mátelos con FLIT



Pida  
FLIT

FLIT NO SE VENDE A GRANEL  
EXIJA EL BIDON PRECINTADO

Los insectos sucios y repugnantes transmiten las epidemias por el mundo. No viva descuidado ante esta amenaza. No pierda el tiempo probando insecticidas que no matan los insectos. Use FLIT. Rechace las imitaciones. Asegúrese que compra los bidones precintados de color amarillo con franja negra y el soldado.

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. - Barcelona  
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Gijón, Vigo, Palma  
Mallorca, Marruecos y Canarias.



CASA ARIN  
CASA SARASOLA

Avenida, 39  
Hernani, 8

SOLO

HOJA DE AFEITAR

UN  
REAL

CUESTA LA HOJA DE  
AFEITAR MAS DURADERA

TOLEDO

DE LA FÁBRICA NACIONAL DE ARMAS  
PRODUCTOS NACIONALES (S. A.) - APART. 601 - MADRID

GENUA

Liquidación de modelos por fin de temporada  
ECHAIDE, 3, 1.º - TELEFONO 11.825

FELIPE JESUS CHARLEN  
(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26, 1.º



# ECONOMIA Y FINANZAS

## MADRID LA SEMANA BURSATIL

Señala la semana última, en la Bolsa madrileña, un nuevo retroceso, observándose pesadez en la casi totalidad de los papeles tratados. ¿Causas? Justificadas ninguna, toda vez que la perspectiva de los negocios en general es la misma que hace un mes; injustificadas tal vez puedan encontrarse en los centros políticos, que al iniciarse el fin de la temporada veraniega vuelven a actuar más intensamente, señalándose ya posibles, aunque quizás no probables actitudes, en determinados grupos parlamentarios.

Los fondos del Estado aparecen situados desfavorablemente, excepto la deuda reguladora, que mejora ligeramente las series bajas y el 4 por 100 amortizable viejo, que llega a 84 y un cuartillo para perder la fracción en las últimas sesiones.

Con pocas diferencias, lo mismo en pro que en contra, ha operado el corro de papeles con garantía especial; alguna firmeza en Hipotecario 4 y 5 por 100, el Majzen y el Tánger-Fez frente a pequeños descensos en otros papeles.

El movimiento en Bancos se limita a los dos duros de más en el España y medio en el Hispano.

En eléctricas, aparte de tres papeles que mantienen cambio, no cabe reseñar sino el medio punto de más de las Españolas. Al cierre, sin embargo, había dinero para Alberches, sin contrapartida, al entero 41.

Las Rif ceden algún terreno y con mala impresión a última hora, ya que cotizaban al cierre, las portador, a 245 por 42.

En cuanto a los valores ferroviarios, no pasan después de cierre de 178 por 76 las Alicantas y 225 por 24 las Nortés. Como nota curiosa de este grupo en el período que comentamos, es la reaparición de Andaluces, que cotizan una pequeña partida de 25 títulos a 9 duros contra 17 hace tres años; sin comentarios. ¿Para qué?

El grupo industrial denota sostenimiento en la mayor parte de los papeles. Tabacos bajan tres duros, restando papel; Explosivos terminan con desgracia a 518 para 527 el viernes anterior.

El cambio extranjero, a pesar de la oscilación que registra en cuatro divisas, ofrece una situación perfectamente encalmada.

FONDOS DEL ESTADO	10-8-34	Oscilación	17-8-34
Interior 4 %	69,00—71,40	69,00—71,65	70,71
Exterior 4 % "F"	85,15		84,75
Amortizable 4 % viejo	84,00	84,00—84,25	84,00
" 5 % 1920	94,90—95,00	94,00—95,25	94,00 ex c.
" 1927	91,40	90,40—91,45	90,40 ex c.
" 1928	93,00	91,10—93,00	91,10 ex c.
" 1926	100,75	100,50—60	100,50
" 1927	100,55—60	100,55—65	100,55—65
" 1929	100,60—75	100,40—101,00	100,40—60
" 3 % 1928	75,00—76,50	75,00—76,50	75,00—75,50
" 4 %	91,25	91,00—91,10	91,00
" 4 1/2 %	95,95	95,60—75	95,60
Bonos oro 6 %	232,75—233,00	232,00—232,75	232,60
Tesoros 5 % 1933 abril	100,55		100,50
" 1933 octubre	100,75	100,50—60	100,60
" 1934	101,20	101,10—20	101,10
Ferrovial 4 1/2 % 1928	91,70	91,50—65	91,50
" 1929	91,70	91,30—65	91,30—60
" 5 %	99,25	98,60—99,00	98,50—99,00

GARANTIA ESPECIAL	10-8-34	Oscilación	17-8-34
Caja de Emisiones 5 %	94,75		94,25
Hidrográfica 6 % 1927	91,00	90,75—91,00	91,00
" 1930	91,00		90,75
Trasatlántica 5 1/2 % mayo	83,00		83,00
" 5 % 1928	77,25		78,00
Majzen 6 %	102,75	103,25—50	103,50
Tánger a Fez 6 %	97,75		98,00
Hipotecario 4 &	87,00	87,50—88,00	87,75
" 5 %	96,25	96,50—97,00	96,50
" 5 1/2 %	101,45		101,45
" 6 %	102,15	101,00—102,40	102,00
Crédito Local 5 %	86,40	86,25—40	86,25
" 5 1/2 %	80,00	80,00—80,15	80,00
" 6 %	87,00	86,90—87,00	87,00
" 6 % interp.	97,25	97,25—50	97,50
" 6 % 1932	98,20		98,45
" 5 1/2 % 1932	104,75	104,15—75	104,15
Argentino 6 %	91,00		91,00

BANCOS	10-8-34	Oscilación	17-8-34
España	555,00	554,00—557,00	557,00
Exterior	32,00		32,00
Hispano	149,00		149,50
Río de la Plata	87,50		87,50

ELECTRICAS	10-8-34	Oscilación	17-8-34
Canalización	98,00		96,00
Electra Madrid "A"	133,00		132,00
Españolas	145,00		145,50
Mengemor	138,00		138,00
Alberches	41,50	40,00—41,00	40,00
Sevillanas	75,00		75,00
Eléctrica Madrileña	103,50		103,50

MINERAS	10-8-34	Oscilación	17-8-34
Rif portador	249,00	245,00—249,00	245,00
" nominativas	200,00	195,00—200,00	195,00

TRANSPORTES	10-8-34	Oscilación	17-8-34
Andaluces	17,00		0,00
Alicantes	186,00	183,00—186,00	183,00
Metro	120,00		119,00
Nortés	228,00	225,50—227,00	225,50
Madrileña de Tranvías	100,00		100,50

VALORES INDUSTRIALES	10-8-34	Oscilación	17-8-34
Telefónicas preferentes	105,50	105,75—106,00	105,75
" ordinarias	98,00	97,00—98,00	97,00
Petróleos	123,00		123,00
Tabacos	205,00	202,00—204,00	202,00
El Fénix	455,00		455,00
Azucareras	38,00		38,00
Petrolillos	31,00	31,50—32,00	32,00
Explosivos	527,00	518,00—535,00	518,00

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	71,25
Exterior 4 %	85,10
Amort. 4 % viejo	84,00
" 5 % 1920	94,85
" 5 % 1926	100,75
" 5 % 1927 exento	101,15
" 5 % 1927 con imp.	90,75
" 3 % 1928	75,00
" 4 1/2 % 1928	91,50
" 5 % 1928	96,65
" 5 % 1929	92,00
" 5 % 1929	100,60
Deuda Ferroviaria 5 %	99,00
Bonos oro %	252,00

### VALORES ESP.

Céd. Banco Hipot. 4 %	87,50
" " 5 %	96,50
" " 5 1/2 %	101,00
" " 6 %	102,00

### ACCIONES

Banco España	588,00
" Central	70,00
" Hisp. Americano	149,50
" Español Crédito	185,50
" Hipotecario	256,00
" Esp. Río Plata	87,00
Duro Felguera	4,00
Tabacos	20,00
Minas del Rif	192,00
F.-C. Norte	217,00
" M. Z. A.	169,00
Metro de Madrid	123,70
Azucarera España	58,00
Explosivos	515,00
Hisp. Amer. Eléct.	236,00
Mengemor	128,00
Hidr. Española	145,50
Petróleos	125,70
Electra Madrid	132,00
Unión y Fénix	450,00
Telefónicas pref.	105,90

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Deuda 3 % perpetua	10,55
" 3 % amort.	78,00
ACCIONES	
Banco de Francia	10765,00
Crédit Lyonnais	196,00
F.-C. M. Z. A.	40,00
" P. L. M.	111,00
Peñarroya	146,00
Kuhlmann	231,00
Wagons Lits	77,00
Riotinto	127,00
Royal Dutch	1848,00
Chassis	219,00

### BOLSA DE BERLIN

ACCIONES	
Chade	202,00
A. E. G.	250,00
I. G. Farbenindustrie	147,18
Harpener Bergbau	141,12
Deutsche Bank	60,54
Phoenix Bergbau	50,12
Siemens Schuckert	88,58
Gelsenkirchener Berg.	61,18

### CAMBIO INTERNACIONAL

MADRID	
Franco	48'45
Libras	37'—
Dollars	7'27
Liras	63'20
Belgas	173'—
Suizos	240'—
Reichsmark	2'89
PARIS	
Pesetas	207'25
Libras	76'26
Dollars	14'99
Liras	130'10
Belgas	354'25
Suizos	494'87
LONDRES	
Pesetas	36'79
Franco	76'28
Dollars	5'0856
Liras	58'65
Belgas	21'41
Suizos	15'405
Reichsmark	12'67
Florines	7'42
Krs. suecas	18'3925
Pesos argentinos	29'43

### BOLSA DE NUEVA YORK

ACCIONES	
General Motors	29 0/0
U. S. Steel	35 5/8
Canadian Pacific	14 1/2
Royal Dutch	55 1/4
Standard Oil N. Y.	44 5/8
Anaconda Copper	12 1/8

## Agentes comisionistas

## Vendedores formidables

dotados de gran energía y entusiasmo, de buena moralidad, trabajadores, cultos, los necesita para Guipúzcoa y Vizcaya entidad muy importante que desea ofrecer en el mercado máquinas americanas de gran categoría y utilidad pero de difícil venta. Preferible dispongan de automóvil.

Dirigirse por escrito a W. S. LIGGET.— FUENTERRABIA, 3, 1.º

### CAMBIO INTERNACIONAL

Franco	48,40	48,40
Libras	36,95	36,95
Dollars	7,29	7,27-30
Suizos	239,875	239,875
Belgas	172,625	172,65-875
Liras	63,10	63,10
Reichsmark	2,8725	2,8525-8825
Florines	4,975	4,975-985
Escudos	0,338	0,338
Krs. checas	30,60	30,60
" noruegas	1,87	1,87
" suecas	1,92	1,92
" danesas	1,66	1,66



## "La Voz" en Bayona

### LA ULTIMA CORRIDA

Hablemos de ella, ya que es un espectáculo netamente español. Y como español interesa a nuestra colonia, que es numerosa en Francia. Como igualmente los numerosos franceses que en toda esta región hablan nuestro idioma y leen con gran interés los periódicos españoles, especialmente, según ya hemos escrito otras veces, LA VOZ DE GUIPUZCOA.

La última corrida de toros de la temporada taurina se celebrará el domingo, 2 de septiembre.

La afluencia de público que venga a Bayona en nada absolutamente perjudicará ese día a San Sebastián, puesto que si no hubiera corrida aquí no se desplazarían de sus localidades, o caso de hacer el viaje, visitarían las playas de la Cote basque.

## BARATO... BARATO...

Nadie vende barato, si compra caro... en relojes, solamente la

### Relojería Internacional

Garibay, 24 :: SAN SEBASTIAN

Así, pues, sin hacer competencia alguna a San Sebastián, cuyo cartel taurino llenará la plaza, la de aquí, con el contingente francés puede asegurar el lleno. Porque el cartel es de primera calidad. Armillita, el héroe de las dos primeras corridas de Bilbao, y Ortega, el "as" de los toreros actuales. Únicamente mejoraría el cartel Don Juan Belmonte, por ser Don Juan...

Armillita y Ortega mano a mano, se las entenderán con seis buenos mozos de la ganadería de Saltillo, cuyo nombre evoca en los aficionados recuerdos de tardes espléndidas por la bravura que llevan dentro.

Cierto que los toros de Saltillo no son caudales, pero aunque de tipo mediano, siempre esa divisa fué garantía de presentar bichos que supieron dar a la fiesta taurina el realce de que siempre ha vivido.

### PARTIDOS DE TENNIS

Como un espectáculo más de atracción de forasteros se han organizado dos interesantes partidos de tennis para el sábado, 25 y domingo 26, del corriente.

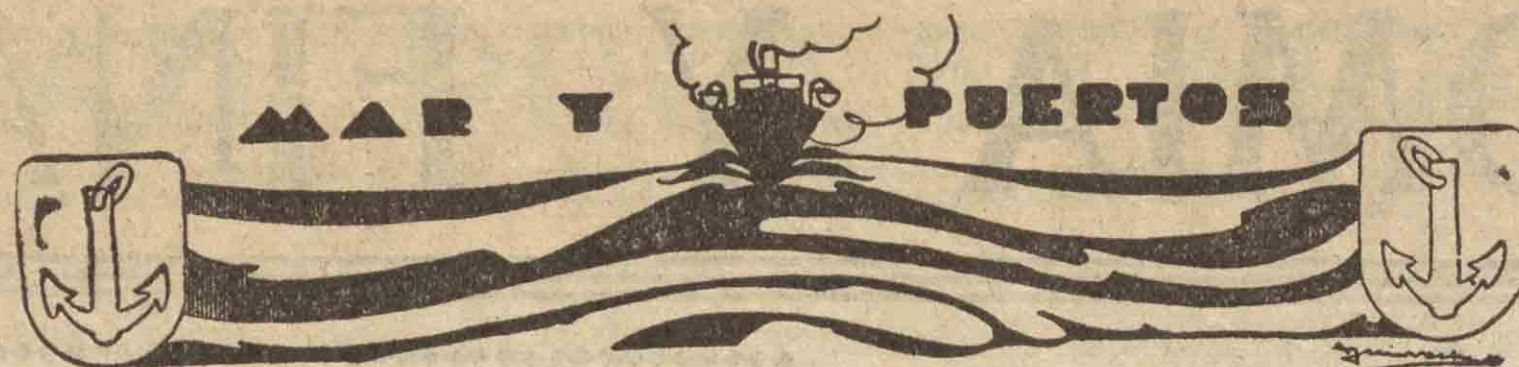
No disponiendo de campos suficientemente capaces de colocar ocho o diez mil espectadores, se ha habilitado la plaza de toros, construyendo en el ruedo una pista al estilo parisién.

Para los dos partidos están anunciados los colosales jugadores Tilden, Cochet, Gledhill y Ramillon, entre otros.

Los partidarios de esta clase de juego, hallanse entusiasmados por ver jugar a las mejores raquetas internacionales y a los campeones del mundo.

### NECROLOGIA

Después de unos años enfermo, falleció



### MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer fué día tranquilo también para nuestro puerto mercante, en el que no se registró otro movimiento que la entrada del vapor "Ineschu", con cargamento de carbón, procedente de Gijón.

Por la noche, además de este barco, seguía atracado a uno de los muelles de la dársena, el velero "Tres Hermanas".

### LA PESCA

Los vaporcitos pesqueros y las motoras pequeñas, no tuvieron mucha suerte ayer. Ni poca, porque la jornada fué de las menos fructuosas. De pesca menuda no entró nada y aún entró poco, con relación a las cantidades que han entrado otros días.

Los vapores de arrastre tampoco trajeron gran cosa.

### EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 9.743 kilos, a 4,25 y 3,05 el kilo.

Merluza mediana, 7.915 kilos, a 3,45 y 2,35 la grande, y a 2,90 y 2,10 la pequeña.

Pescadilla, 16.388 kilos, a 2,20 y 1,60 la de bou, y a 1,75 y 0,85 la de pareja.

Gallos, 2.430 kilos, a 4,20 y 0,80.

Langosta, 355 kilos, a 11,05.

Besugo de arrastre, 3.175 kilos, a 1,60 y 0,65.

Almeja, 1.140 kilos, a 2,35 y 1,10.

Bacalao fresco, 1.265, a 1,35 y 0,60.

Cabras, 324 kilos, a 1,55 y 0,85.

Congrio grande, 1.070 kilos, a 2,55 y 1,25.

Sapo, 2.016 kilos, a 1,15 y 0,25.

Chicharro grande, 491 kilos, a 0,60 y 0,30.

Panchos, 391 kilos, a 1,80 y 0,65.

Ordinarios, 1.668 kilos, a 0,50 y 0,25.

Marraro, 85 kilos, a 0,85 y 0,30.

Atún, 4.174 kilos, a 1,90 y 1,30.

### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 2,46 de la madrugada; a las 3,10 de la tarde.

Bajamar: A las 8,59 de la mañana; a las 9,22 de la noche.

## SIGUE LA GRAN VENTA RECLAMO EN MANTONES MANILA, KIMONOS Y PIJAMAS

Precios excepcionales

## BAJOS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA

El domingo en su villa de las Arenas, don Félix Campan.

El señor Campan, con cuya amistad nos honrábamos, contaba 72 años, y fué uno de los hombres representativos de la ciencia en Bayona.

Farmacéutico acreditadísimo, dedicó su actividad a la química y a toxicología, habiendo sido laureado el año 1883 y 1884 y el diploma de farmacia en 1885. Era experto químico de los Tribunales de Bayona.

### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igueldo.

Situación atmosférica.—Persiste al Norte y Noroeste de Europa el régimen depresionario y el centro de la depresión se encuentra al Norte de Escocia.

La presión es uniforme sobre España y el Mediterráneo occidental.

Continúa en el Cantábrico el mar de fondo moderado y el viento sopla del cuarto cuadrante, moderado.

Tiempo probable:

Guipúzcoa.—Viento moderado del cuarto cuadrante. Cielo nublado y algún aguacero.

A cien millas.—Viento moderado del cuarto cuadrante. Marejadilla y mar de fondo ligera.

La Chapelle y Grande Sole.—Viento del cuarto cuadrante y algún chubasco. Marejada.

Estaca de Vares.—Viento moderado del cuarto cuadrante. Marejadilla y mar de fondo ligera.



## "La Voz" en Irún

### NECROLOGICAS

A la avanzada edad de 72 años falleció en Hendaya el respetable señor don Pedro Echarte Lasaga, perteneciente a distinguida familia irunesa.

Con este motivo se celebrará una misa en la iglesia parroquial de Irún, mañana, sábado a las siete y media de la mañana.

Renovamos nuestro sentido pésame a sus deudos y en su nombre damos las gracias a cuantos se han interesado con ocasión de la desgracia que les aflige.

—Ayer, jueves, falleció en Irún la señora doña Sebastiana Auzmendi Lecároz. Su muerte ha causado general sentimiento en esta ciudad.

Hoy, viernes tendrá lugar la conducción del cadáver a las doce y media de la mañana y mañana, sábado, a las ocho y media se celebrarán los funerales.

Expresamos nuestra más sentida condolencia a todos sus familiares, muy en particular a su hijo político don Clemencio Landaburu, querido amigo nuestro.—C.

### Casino de la Playa

## La Perla del Océano

### HOY, GRANDIOSO PROGRAMA

De once y media a dos de la tarde, cocktail dancing con las orquestas "Los Vagabundos" y "Good Star" y una atracción.

De once de la noche a dos y media de la madrugada, viernes de moda, dancing selecto con la orquesta "Los Vagabundos" y tres atracciones.

Debut del mágico y prodigioso bailarín de fama mundial que sorprende y maravilla por su flexibilidad JHON BUX, que es al mismo tiempo el más genial artista mímico, escenificador de las grandes fantasías musicadas.

Triunfo clamoroso del trío de bailes acrobáticos y cómicos SONNIA, GANSER & ANDRE, que acaba de actuar brillantemente en el Casino Belleone de Biarritz.

Grandioso éxito de CELINA EASO, la formidable intérprete de la danza española, cuya belleza y vestuario están llamando poderosamente la atención.

Por ser gala de viernes, se concederán dos preciosas muñecas de París.

### CUPON-REGALO

A todo el que remita una fotografía, acompañada de este cupón antes del día 30 de septiembre, se le hará (como propaganda) gratis, una ampliación del tamaño 30 por 40 centímetros

### CASA HARRIS

Blasco de Garay, 17, 3. Centro.—MADRID

Agosto, 24.

Núm. 5.

## MEMORIAS DE UN MEDICO

VERSION CASTELLANA por ALEJANDRO DUMAS Editor: RAMON SOPENA

Y el que alzaba el sudario, no obstante los ritos y costumbres de la Orden, ostentaba un rostro majestuoso y una barba blanca, aparentando tener ochenta años.

—Perfectamente—replicó el extranjero—. Ahora al de tu izquierda, el representante de la Sociedad Inglesa y presidente de la logia de Calcedonia, salud, milord; si hierve de nuevo en vos la sangre de vuestro abuelo, puede esperar la Inglaterra, que la luz ya apagada volverá a brillar.

Las espadas se rindieron, porque la ira se convertía en asombro.

—¡Ah! ¿sois vos, capitán?—continuó el desconocido dirigiéndose al último jefe situado a la izquierda del presidente—. ¿En qué puerto dejasteis vuestra gallarda nave a quien amáis como a una mujer querida? Es una hermosa fragata: se llama la "Providencia" y llevará la felicidad a América.

Luego, dirigiéndose al que ocupaba la derecha del presidente, le dijo:

—Ahora tú, profeta de Zurich, mírame de frente, tú que has llegado hasta la adivinación en la ciencia fisonómica, y di en voz alta si las líneas de mi rostro te indican el objeto de mi misión.

Aquel a quien hablaba, retrocedió.

—Vamos—prosiguió dirigiéndose al que se encontraba a su lado—, acércate, descendiente de Pelayo. Se aspira a expulsar segunda vez a los moros de España, y se conseguirá fácilmente, si los castellanos no han perdido para siempre la espada del Cid.

Este jefe continuó mudo y sin movimiento. Parecía que la voz del desconocido lo había convertido en estatua.

—Y a mí—repuso el sexto, adelantándose a la pregunta—, ¿nada me dices?

—Si—contestó éste fijando sobre él una de aquellas espantosas y penetrantes miradas que parecen leer los secretos del corazón—, si, te diré muy pronto lo que Jesús dijo a Judas.

Al escuchar esta contestación, el jefe se puso más pálido que el sudario que envolvía, y un murmullo resonó en la asamblea, cual si demandara al incógnito las pruebas de tal acusación.

—¿No te acuerdas del representante de Francia?—preguntó el presidente.

—Sabes bien tú mismo—contestó el extranjero con altivez—, que no está en nuestro seno. Su silla no está ocupada, y recuerda que el que vé en las tinieblas, hace frente a los elementos y vive a despecho de la muerte, desprecia esos lazos.

—Eres muy joven—repuso el presidente—, y hablas con la autoridad de un dios. Advierte que la audacia no es capaz de aludir más que a los ignorantes e irresolutos.

El desconocido sonrió desdeñosamente.

—Contra mí, nada podéis, sois hombres poco decididos, y también ignorantes, pues no sabéis quién soy yo, mientras que yo sé quiénes sois vosotros: además, sólo con la audacia pienso poderlo todo sobre vosotros; ¿pero de nada sirve la audacia al que es todopoderoso?

—¡Pruébanos ese poder—dijo el presidente—, pruébanoslo!

—¿A vosotros, ¿quién os llamó?—interpeló el

desconocido cambiando así el papel de interrogado por el de juez severo.

—La Sociedad Suprema.

—Alguno será el motivo—dijo el extranjero dirigiéndose al presidente y a los cinco jefes—, para que habéis venido vos de Suecia, vos de Londres, vos de Nueva York, vos de Zurich, vos de Madrid, vos de Varsovia, y todos vosotros en suma—prosiguió dirigiéndose a la muchedumbre de las cuatro partes del mundo—, a reuniros en el santuario de la terrible fe.

—Si, en verdad—respondió el presidente—. Venimos a buscar a aquel que ha formado un misterioso imperio en Oriente, que ha reunido ambos hemisferios en una comunidad de creencias, y que ha enlazado las fraternales manos de la humanidad.

—¿Y tiene alguna señal para que le conozcáis?

—Sí, y Dios me la ha revelado por conducto de sus ángeles.

—¿Entonces, únicamente vos conocéis esa señal?

—Yo sólo la conozco.

—¿A nadie la habéis revelado?

—A nadie.

—Decidla en voz alta.

El presidente dudó.

—Decidla—insistió con imperio el desconocido—, ha llegado ya el día de la revelación.

—Una placa que traerá sobre el pecho—dijo el jefe supremo—, y sobre ella, brillarán las tres primeras letras de una divisa que únicamente él conoce.

—¿Cuáles son esas tres letras?

—L. P. D.

Abrió el extranjero rápidamente su casaca y chaleco; sobre su camisa, de Holanda finísima, fulguró tan brillante como una estrella de fuego una medalla de diamante, sobre la cual centelleaban tres letras de rubies.

—¡Eh!—exclamó asustado el presidente—; ¿d?

—¿El que espera el mundo?—preguntaron los jefes confusos.

—¿El gran Opthe?—murmuraron trescientas voces.

—¡Y bien!—exclamó triunfante el extranjero—, ¿me creeréis ahora cuando por segunda vez diga: yo soy quien soy?

—Si—contestaron los fantasmas inclinándose.

—Hablad, maestro—dijeron el presidente y los cinco jefes inclinándose decididamente—; hablad y obedeceremos.

### III

### El santo y seña

Un profundo silencio reinó por breves instantes, durante el cual, nuestro desconocido reconcentró todos sus pensamientos.

Después pronunció las siguientes palabras:

—Rendid, señores, esas espadas que de nada sirven en vuestras manos y oid mis palabras, que van a enseñaros cosas de mucho más interés para vosotros.

La expectación fué mayor.

—El manantial de los grandes ríos es con frecuencia divino y desconocido por lo tanto; como el Nilo, el Ganges y el Amazonas conozco a dónde voy, pero ignoro de dónde vengo. Todo lo que recuerdo es el día en que los ojos de mi alma se abrieron para distinguir los objetos extendidos y me hallé en la santa ciudad de Medina, recorriendo los jardines del Mupthi Sa-laaym. Amé como a mi padre a aquel hombre venerable que me trataba con cariño, y me hablaba muy respetuosamente. Tres veces al día se apartaba de mí, viniendo en su lugar otro anciano cuyo nombre pronunció con la mayor gratitud y admiración. Althotas era el nombre de este varón respetable, receptáculo augusto de todas las ciencias humanas, habiendo sido instruido por los siete espíritus superiores de todo cuanto necesitan los ángeles para comprender a Dios. Él fué mi director y mi maes-



PRECIO POR INSERCIÓN  
— UNA PESETA —

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
— 1,25 PESETAS —

**¡AAAAH!** En Fuenterrabía 26, hay un taller de joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

**ABANICOS**, porcelanas, objetos de arte y valor, toda clase alhajas, muebles y papeletas Monte, compro. Alfonso VIII, 5. Telf. 15.382.

**A B C** de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldamar, 12. Telf. 12-9-64.

**ADMITO** huéspedes, pensión completa; estables o veraneantes. Casa moderna, buen trato. Padre Larroca, 6, 1.ª derecha.

**ADMITO** huéspedes, precios módicos. Paseo Colón, 17, 1.ª derecha. No confundirse con entresuelo y principal.

**AGENCIA B. Pastor**, 1.000 plazas Madrid, Francia; urgen doncellas, cocineras jóvenes, francesa, 400 todo. Ofrezco alemana. 11-3-06.

**AGENCIA COLON**. Ofrece pisos amueblados, doncellas, chóferes, traspasos todo, seriedad. Pí y Margall, 46. Teléfono 13-6-96.

**AGENCIA COLON**. Urgen chicas bares, doncellas, cocineras, chicas todo en casa, alemana para niño. Pí y Margall, 46. Tlf. 13696.

**AGENCIA P. Escuelas**, 5. Urgen cocineras reposteras, 50 doncellas Madrid, 50 chicas todo, bares, plazas Francia, 1.000 acto. 12191.

**AL CENTRO** de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13.171.

**AL CENTRO** de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71.

**ALHAJAS**. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

**ALQUILASE** gabinete 2 camas dormir pensión, derecho cocina, ascensor, baño y gas; exterior. Usandizaga, 4, 2.ª izquierda.

**ALQUILERES** villas, desde 125 ptas. mes; pisos económicos. Vendo chalets ocasiones; traspasos hipotecas. Ag. Gros. Tlf. 10-8-20.

**ALQUILO** espléndida habitación con dos camas, exterior, con pensión completa, piso primero. Razón: en esta Administración.

**ALQUILO** hermosos gabinetes exteriores, con 1-2 camas, con o sin derecho cocina; pref. sta. San Francisco, 59, 3.ª deha. deha.

**ALQUILO** gabinete o alcoba con 2 camas, con o sin derecho cocina, próximo playa; precio módico. Razón: en esta Administración.

**ALQUILO** hermosa habitación exterior, con o sin pensión, baño. Iparraguirre, F, 1.ª

**ALQUILO** gabinetes confort, vistas mar y calle. 2-3 camas, a 250; tranvía y autobús puerta. Zabaleta, 47, 1.ª izquierda.

**ATENCION**. A los novios. No dejen de visitar esta casa la que más barato vende. Muebles nuevos y usados. Iñigo, 12, tienda.

**ATENCION**: peluquero Madrid. Permanente garantizada, por 12 pesetas. Fermín Calbetón, 11. Peluquería. Teléfono 12-1-82.

**ATENCION**: peluquero de Madrid. Permanente garantizada, por 12 pesetas. Fermín Calbetón, 11. Peluquería. Teléfono 10-8-38.

**AUTO "Chrysler"**, conducción interior, estado nuevo, vendo ocasión, con radio. Informarán en esta Administración.

**AUTO RENAULT**, 11 caballos, a toda prueba y muy económico, se vende. Dirigirse teléfono número 12-0-94.

**AYUDANTE** peluquería hace falta para sábado y domingo en la Peluquería 11. Inútil presentarse sin ser competente, oficio.

**BARRILES** madera compraría todas clases, buen estado. Ofertas: Izarra Conservas.—Irún.

**BATAS** hechas o sobre medida, para señora. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Pescadería, 12.

**BUZOS**, bombachos, guardapolvos y toda clase ropa propia para trabajo. Almacenes Almeida, Miracruz, 6. Pescadería, 12.

**CAMION** «Federal» furgón, 2 toneladas, se vende. Para informes: teléfono 10-4-51.—(Antiguo).

**CAMISERIA FINA**. Esmerada confección de camisas sobre medida. Pruebe y se convencerá. San Jerónimo, 11, quinto.

**CONSULTE** Mme. Ketty. Una mirada sobre vuestra vida por las líneas de la mano. Urbietta, 6, 2.ª De 4 a 8. Habla francés-alemán.

**CONSULTE** sobre vuestra vida a la célebre parisiense Sabina Silvaro. 18, Avenue Carnot.—BIARRITZ.

**CHOFER** 32 años, buenas referencias, desea colocación. Dirigirse: Teléfono 60-30.

**GANGA**: precioso Citroen nuevo, 5-HP, conducción interior, 3 plazas. Inf. Casa Nieves-Enea, 1.ª izqda. Inchaurren. (Atg.)

**EMPLEADO** estable desea hospedarse en familia reducida, cercanías calle Easo. Escribid J. Z. esta Administración.

**HABITACION** amueblada, cama matrimonio o dos camas, se alquila; vistas mar. Pensión, a 8 pesetas. Zubieta, 15, 2.ª

**HACE FALTA** oficial peluquero sabiendo bien su obligación, para ayudante. Calle Matía, número 24. Peluquería.

**HUESPEDES**. Se admiten a pensión completa o para dormir; precios económicos. Guetaria, 15, 4.ª derecha.

**LIQUIDO** 2 gabinetes nuevos, de lujo cualquier precio; paraguero, comedor roble en vasco o renacimiento, 450 ptas. Tlf. 11-6-02.

**MARIA BERROETA**. Aguardientes, licores y jarabes finos. Villafranca de Oria. (Guipúzcoa).

**MARIA MARTINEZ**, profesora en partos Consulta y habitaciones para embarazadas Carquizano, 4, 2.ª Teléfono 11-8-78.

**MATRIMONIO** sin hijos se ofrece para guardar villa o cosa análoga; buenos informes. Razón: en esta Administración.

**MOTO** sidecar Indian, perfecto estado, barata. Garaje Angoso.—Irún.

**MUCHACHAS** bien informadas se ofrecen; mucha seriedad. San Bartolomé, 11. Mercería. Teléfono número 15-9-37.

**MUJER** joven necesito para todo, dormir en su casa. Paseo Colón, 17, primero derecha.

**NECESITO** chica para todo, poca familia, con buenos informes. Euskal-Erria, 1, tercero izquierda. Horas: de 12½ a 1½ tarde.

**OCASION**: vendo moto «Terrot», 3-HP, matrícula S. S.-8815, con 3 meses uso, a toda prueba. Secundino Esnaola, 5, bajo.

**OCASION**: muebles baratísimos y camas turcas; perro policía, raza lobo, pura raza. Secundino Esnaola, 5, bajo.

**ORO - PLATA**, platino, brillantes, papeletas Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero, Plaza Guipúzcoa, 8.

BIARRITZ.

**PELUQUERIA SOFI**. Permanente garantizada, 6 pesetas. Urbietta, 32, bajo. Teléfono número 13-8-38.

**PENSION** a 10 pesetas; especial para familias; ascensor y baño. Iparraguirre, 4, cuarto izquierda.

**PERDIDA** perro lobo, atiende por «Dick»; color gris oscuro. Se gratificará en Larra-mendi, 7, tienda.

**PERDIDA** pulsera con moneditas oro, Monte Igueldo, jueves último. Se gratificará por ser recuerdo, en esta Administración.

**PERDIDA** de cartera con documentos y dinero; se ruega a la persona que haya encontrado entregue en Easo, 19, 4.ª Se gratificará.

**PERDIDA** gabán troisguart, negro, señora, domingo pasado entre Reparadoras y toldo playa. Gratificarán, Oquendo, 24, 3.ª izqda.

**PIANO-PIANOLA** Yosking, seminuevo, se vende mitad precio coste. Informará «La Ciudad de Irún», Paseo de Colón, 69.

**POR AUSENCIA** se venden muebles, precios baratísimos, Pedro Egaña, 6, 2.ª izquierda; de 10 a 4.

**POR AUSENCIA** vendo taxi, conducción interior, recién reparado, con permiso, barato. Informarán, teléfono 15-6-27.

**VALORES** argentinos me interesan. Escribid a J. O. V.—Zarauz.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.ª-2. (Barrio de Gros).

**SASTRE** madrileño. Hechura traje y forros, 45 ptas. Garantizo mi trabajo y forros seda. Sirvo dom. Zabaleta X, 1.ª Teléfono 11-2-41.

**SE ADMITEN** huéspedes desde 7,50; buen trato. Guetaria, 12, 4.ª izquierda.

**SE ALQUILAN** hermosos gabinetes solo dormir. Razón: Miracruz, 17. Frutería.

**SE ALQUILA** habitación con 2 camas, derecho cocina y comedor. Miracruz, 7, tercero; escalera derecha.

**SE ALQUILA** un gabinete y habitación con dos camas, para dormir, o derecho cocina. Peña y Goñi, 12, 2.ª B.

**SE COMPRA** trituradora pequeña con dientes. Ofertas a Columbia. Teléfono 10-4-51.

**SE LIMPIAN** checos y trincheras a 4 ptas. Trajes de caballero, a 5; de señora, a 3. Aldamar, 30, quinto izquierda. Tlf. 13-1-63.

**SE NECESITA** pincha que sepa su obligación; inútil si no es limpia. San Bartolomé, 5, segundo.

**SE NECESITAN** aprovechantas y aprendizas de gabardinas. Usandizaga, 7, 1.ª izqda.

**SEÑORA**, consulte con la célebre vidente parisiense Sabina Silvaro. 18, Avenue Carnot.

BIARRITZ.

**SEÑORA** se ofrece para niños o poca familia, buenos informes. San Marcial, 7, bis, segundo.

**SE OFRECE** doncella planchando el brillo y la ropa fina y sabiendo bien de comedor, con buenos informes. Miracruz, 9, primero.

**SE OFRECE** persona toda confianza, sabiendo francés, para portero hotel o cosa análoga. Informarán, teléfono 13-7-71.

**SE OFRECE** interina por horas o todo el día; buenos informes. Razón: teléfono número 11-9-30.

**SE TRASPASA** bar por ausencia, parte vieja, buena parroquia. Razón: en esta Administración.

**SE VENDE** coche para niño, en muy buen estado. Dirigirse, San Jerónimo, 9, bajo. Teléfono 129-33.

**SE VENDE** coche Triumph, 7-HP, 4 asientos, conducción interior, matrícula S. S.-8240. P. Lasala, 1. Teléfono 15-7-99.

**SE VENDE** bote, muy barato. Peña y Goñi, número 1, entresuelo izquierda.

**SE VENDE** Graham-Laipe, seminuevo, 6 cilindros, en 5.500. Razón: General Arteche, 14 y 15. Garaje. (Barrio de Gros).

**SE VENDE** piano-pianola, muy barato, por tener que ausentarse sus dueños. Peñaflo-rida, 4, segundo.

**SE VENDE** mostrador madera, seminuevo, 4 largo 52 ancho. Informes: corresponsal Andoain.

**SE VENDEN**, económicos, mesas, bancos y demás enseres para taberna o sidrería. Isabel la Católica, 10. Vinos. Teléfono 16-2-63.

**SE VENDEN** muebles, los más sólidos, elegantes y económicos. Easo, 13. Ebanistería.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granendael (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado. Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** 2 lunas 120x66, armarios, camas, máqs. Singer, máqs. escribir, ventiladores, comedores, bici niña. I. la Católica 5.

**TERRENO** llano edificable, centro Barrio Eguía, véndese económico. Informarán, Paseo Colón, 6, 2.ª izquierda.

**TRAJES** paño y dril, para caballero y niños, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6. Pescadería, 12.

**TRASPASO** en Pasajes por ausencia importante Mercería, numerosa clientela. Escribid L. M. esta Administración.

**TRASPASO** piso exterior, amueblado, económico. Renta 70 pesetas. Razón: en esta Administración.

**VENDO** automóvil Studebaker, conducción, como nuevo, baratísimo. Garaje Moderno. Iparraguirre o San Martín, 30, 1.ª tratar.

**VENDO** camioneta Ford para 1.000 k. y un camión Citroen para 1.000, buen estado a toda prueba. Inf. Vergara, 12. Erausquin.

**VENDO** dos plantas bajas y varios pisos en sitio céntrico. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, primero.

**VENDO** ocasión piano Pleyel, legítimo, antiguo, cuerdas cruzadas. Teléfono 71-58. De 10 a 12 y de 15 a 18.

**VENDO** una casa rentando 950 ptas. mes, en 75.000 ptas. presente; vendo villa con 10.000 ptas. presente. Ronda, 5, 5.ª Hay ascensor.

**VENDO** villa en Rentería con 975 mts. terreno, arbolado frutal y 2 gallineros. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, 1.ª

**VENDO** una casa rentando 950 ptas. por mes en 35.000 ptas. presente; vendo villa con 10.000 presente; vendo caseríos. Ronda 5, 5.ª

**VENDO** cama turca, armario, perchero, sillón vasco, silla-camilla, arca, mesas, despacho, máq. coser. Atocha, N. Comestibles.

**ZAPATERIA**. Gran taller reparaciones; media suelas a la hora; tacones diez minutos. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

**FRONTON MODERNO**.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primero (a remonte) Azpiroz y Salaverría I contra Abrego III y Ugarte; segundo Salsamendi II y Aramburu I contra Muguetta y Eruiti.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**.—Compañía de comedias Díaz de Artigas-Collado. A las seis y media tarde y diez y media noche: éxito de la comedia en tres actos titulada "Escuela de millonarios".

**TEATRO PRINCIPAL**.—Compañía de comedias del Teatro Lara, de Madrid. Tarde a las seis y media; noche a las diez y media: la comedia en tres actos "Madre Alegría".

**TEATRO TRUFA**.—Cine sonoro. De cinco y media a nueve noche, grandes sesiones continuas: "Tambores salvajes" y "El torero a la fuerza". A las diez y media "Tambores salvajes".

**PALACIO BELLAS ARTES**.—De cinco y media tarde a nueve de la noche, sesión continua: "Tragedias mundiales" curiosidades; la de dibujos "La doctora Betty" y "Romanza húngara". Noche a las diez y media, el mismo programa.

**TEATRO DEL PRINCIPE**.—Compañía de comedia del María Isabel, de Madrid. A las siete menos cuarto y once menos cuarto, la comedia original de Arniches "La diosa ríe".

**SALON MIRAMAR**.—Sesiones de cine sonoro a las siete y cuarto tarde y diez cuarenta y cinco: "Las brujas de la escoba" y "Polvorilla" por Jean Harlow y Lee Tracy.

**CINE PETIT CASINO**.—Cine sonoro. A las cinco y tres cuarto y siete y media de la tarde: "Gráfico núm. 9" y "Crepúsculo rojo". Noche a las diez y media "El corsario" y "Crepúsculo rojo".

**CINE GRAN KURSAAL**.—Hoy, sesiones a las cinco y cuarto, a las siete y cuarto tarde y a las diez y media de la noche. Cifesa presenta "A batcazo limpio" por Leo Carrillo, Lickie Moore y Telma Todd.

**GRAN AQUARIUM MARINO Y DE AGUA DULCE**.—Instalado en el Palacio del Mar, al final del puerto. Se contempla la vida natural de los peces. Espectáculo maravilloso. Instructiva y amena distracción para los niños. Abierto todos los días, mañana y tarde, de 9 a 1 y de 2 a 8. Uno de los mayores atractivos del veraneo donostiarra.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIAN: 6 meses, 1 peseta; 1 año, 2 pesetas. EN EL RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 1 peseta; 1 año, 2 pesetas. EN EL EXTRANJERO: 6 meses, 1 peseta; 1 año, 2 pesetas. 17 pesetas; 6 meses, 1 peseta; 1 año, 2 pesetas. EN AMERICA: 6 meses, 1 peseta; 1 año, 2 pesetas. Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa

Teléfono URBANO 1-00-24

Teléfono INTERURBANO 1-09-09

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS núm. 4

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"

## Aclaraciones

### Sobre una información publicada en "Le Journal"

M. Leon Ruth, el enviado especial de "Le Journal" a Guipúzcoa para informar a sus lectores del gran diario francés acerca de las causas y desarrollo del conflicto existente entre el Gobierno de la República y los Ayuntamientos de las Provincias Vascongadas, nos envía una atenta carta en la que hace algunas aclaraciones—mejor dicho, justifica—varios de los errores que se deslizaron en una de sus crónicas—de las suyas—de la que LA VOZ tradujo literalmente sus afirmaciones principales.

No queremos, en modo alguno, que nuestro apreciable colega francés nos juzgue descorteses y por ello acogemos gustosos su demanda y hacemos saber a nuestros lectores que dos de las afirmaciones erróneas se debieron a defectos de la transmisión telefónica y de la traducción de las cuartillas taquigráficas por parte de quien tomó la conferencia. Dictó el periodista "5.000 aficionados en la plaza de toros", porque quería descontar al elemento femenino y a los turistas que pudiesen haber asistido a la corrida, y, a pesar de su deseo de restar, el taquígrafo se sintió "generoso" y añadió un cero a la cifra recogida, resultando con ello los "50.000 aficionados". Dictó por teléfono M. Ruth "impuesto sobre el comercio de lujo" y en la traducción del texto taquigráfico apareció "impuesto sobre el comercio de las cerillas" (en francés "lux" y "allumettes", respectivamente).

Añade nuestro comunicante que en Francia los lectores rectifican ellos mismos los lapsus de las informaciones bastándoles para ello su buen criterio y que espera que los de San Sebastián hayan hecho otro tanto. Si se hubiese tratado de una información destinada al público de San Sebastián o si el público francés estuviese lo suficientemente enterado de los detalles de la política interna española, esta rectificación automática por parte del lector la hubiéramos considerado como cosa natural; pero da la casualidad de que los muchos cientos de miles de lectores de "Le Journal" ni son donostiarros ni están al tanto del conflicto de los municipios vascongados y por ello tienen que conceder fe a lo que les diga un informador de su periódico y no se atreven a rectificar por su propio criterio, como tampoco—desgraciadamente—habrán rectificado el título de "separatismo", que con tan rara coincidencia aparece en los títulos de los diarios no españoles que se ocupan del asunto y que están enterados de que se trata de una aspiración de sentido autonomista.

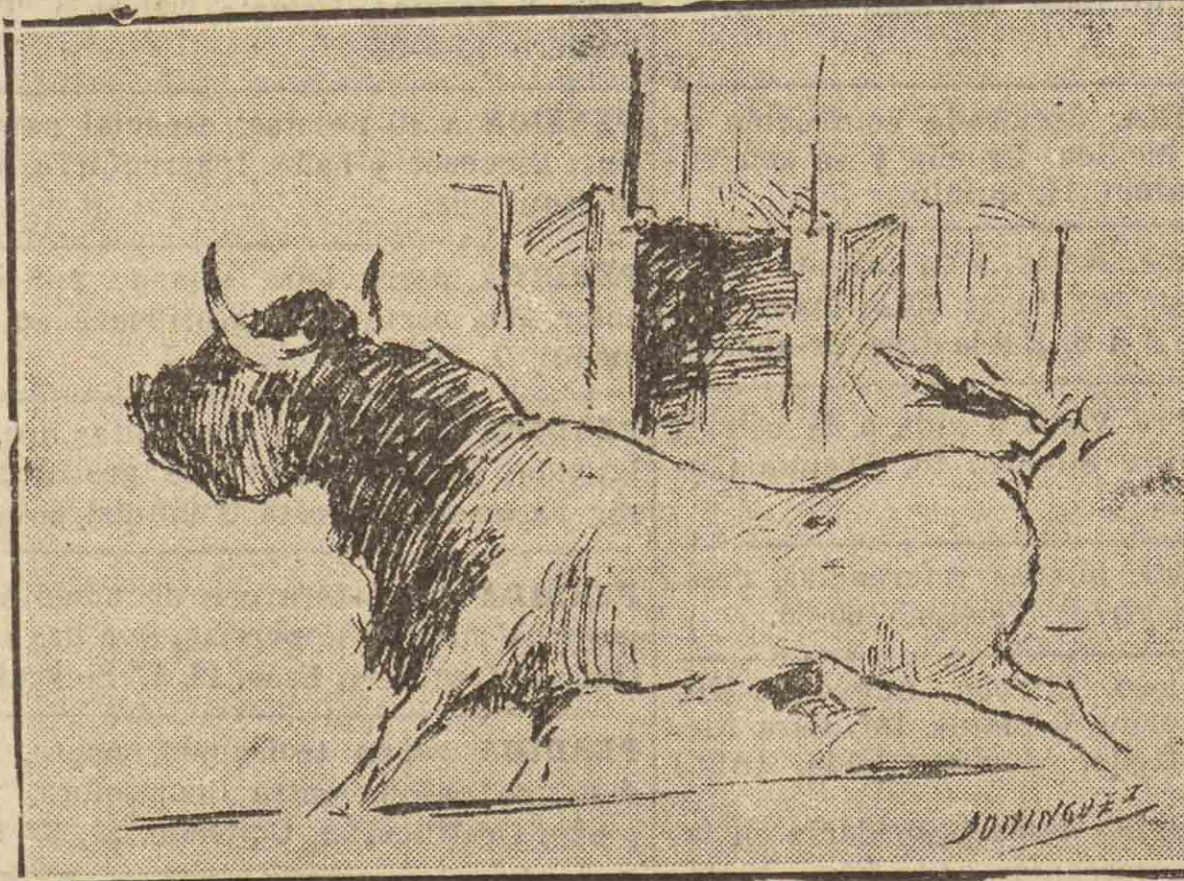
Lo del alcalde de San Sebastián, encerrado en un calabozo, ya comprendemos que, como los restantes errores del artículo, era producto de informes equivocados, tal vez tendenciosos, facilitados al escritor; pero teníamos que recogerlo como otro botón de muestra de una botonadura tan abundante en piezas.

En posteriores informaciones M. Leon Ruth recoge manifestaciones de personas solventes y en ellas rectifica sus primeras impresiones. Nos congratulamos profundamente como españoles, como vascos y como periodistas, pues se apreciará claramente por el público lector de "Le Journal" que no existen ciertas políticas—aunque las apariencias engañen—y que tenemos un compañero de profesión, allende el Pirineo, que en cuanto ha podido encontrar buenas fuentes de información ha sabido recoger y resumir con habilidad los términos del problema expuestos por cada parte interesada, exponiéndolos con toda claridad. Porque siempre es motivo de satisfacción y de orgullo para una corporación—en este caso la profesión periodística que tiene carácter universal—que uno de sus componentes destaque por su talento, pues ello redanda en prestigio de la entidad y de todos sus componentes.

### La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró ayer cotización a 5'08 1/2 dólares. (United Press.)

NUEVA YORK.—El cierre de la cotización oficial de la libra esterlina fué ayer de 5'08 cinco octavos dólares. (United Press.)



En la rapidez de expresar su impresión, el dibujante fijó un instante su atención en este toro que ha de ser toreado y muerto el domingo, y que no deja de ser una expresión en estos tiempos de toros cortos y chicos

(Dibujos de Domínguez.)



Si el "Chiquito" o el "Niño" de Rentería sigue así, no cabe duda que llegará a donde llegan los buenos entre los mejores. Estilo, finura, valor y dominio sobre el toro, al que hace doblar obediente. Si corrige los defectos y si se perfecciona, las contratas serán para él. ¡Créanos!



### La señorita torera. - El niño Iraolagoitia de Rentería. - En Fuenterrabía

Con una entrada muy buena se celebró ayer por la tarde en la Universidad del Chofre el espectáculo taurino anunciado. Había dos aficionados para el público: la actuación de Juanita Cruz, la señorita torera, que ya lleva algunas temporadas por las plazas de Francia y España, y la repetición de Luis L. Iraolagoitia, "el Niño de Rentería", que tan buen sabor de boca dejó en su actuación del día 5 del actual.

Comenzó el festejo con el desencajonamiento de los seis toros para la corrida-concurso de pasado mañana. Hay un castaño, el de Terrones; los cinco restantes son negros. Todos son de excelente lámina, bien criados, bien puestos de cabeza y con caras de toro. Pero el que salió en sexto lugar, el murru, produjo tal impresión que no hizo más que aparecer y estallar la ovación: una ovación cálida, unánime... ¡Buen toro el de doña Carmen de Federico!

La presentación de la corrida es excelente. De lo que traigan dentro, "respondan ellos; yo, no".

Lamentamos profundamente tener que dar un mentís a nuestra proverbial galantería. De veras lo lamentamos, porque casi desde nuestra infancia hemos rendido un verdadero culto al bello sexo. ¡Pero no tenemos más remedio que hacerlo! No habíamos visto a Juanita Cruz en su actuación en nuestra plaza el 14 de abril. Entonces no estábamos para sufrir emociones fuertes, y suponíamos que sería emocionante ver a una mujercita pelear con una res brava y vencerla. Así es que ayer fuimos a la plaza poseídos de una enorme curiosidad. Recordábamos a esa famosa Reverte que dicen quiere volver a los ruedos. Donde llegó a matar verdaderos toros, que hoy asustarían a más de cuatro "alternativados"; recordábamos a las "señoritas toreras" de Armengol, que recorrieron España entera, y recordábamos... los "bombos" que hemos leído referentes a Juanita Cruz, que, a juzgar por el teléfono, no ha fracasado jamás ni en ninguna parte. Y al salir de la plaza de toros íbamos diciendo "para adentro": —Señor ministro de la Gobernación: si ésta es la mejor, la que ha hecho que se abra la mano en las prohibitivas disposiciones vigentes acerca de la mujer y el toro... ¡cómo serán esas diez o doce imitadoras que la han salido! Nada, que va a imponerse el cerrojazo.

El primer bicho que le soltaron era tan chiquitín, tan insignificante, que muy bien pudiera llevarse debajo del brazo. El público silbó por unanimidad. Resultó, además, que era huido, saltarín: una birria. Juanita no hizo nada con él; ni intentó sujetarlo, siquiera. El segundo tenía dos o tres kilos más que

el primero; pero no era ni huido ni saltarín. Tampoco Juanita hizo nada que no hubiera hecho cualquier muchacha de servicio, decidida, que en calidad de "espontánea" se hubiese arrojado al ruedo. Unos lances de capa vulgarísimos, unos muletazos tan vulgares como los lances, y una estocada defectuosa. Para hacer esto, está de sobra tanto "postíneo".

Al retirarse, unos la aplaudían; los más, la silbaban. Nosotros hicimos un "mitad y mitad": aplaudimos a los que silbaban.

Afortunadamente para Luis L. Iraolagoitia (a) Niño de Rentería, va a tener que modificarse el apellido, haciéndoselo más corto, para que quepa en los carteles. Porque está en camino de subir. La impresión que ayer nos causó, al verlo por primera vez, no pudo ser más halagüeña, siempre, claro está, teniendo en cuenta que se trata de un principiante que tiene mucho que aprender. Pero lo aprenderá, porque es valiente, porque no se asusta de los coscorrones y porque no pierde la cara de sus enemigos cuando le achuchan. Ayer le soltaron dos erales de algún respeto, y con ellos alcanzó un éxito. Desde luego, con lo que está en su fuerte es con el capote. Con la capichuela gustó muchísimo y alcanzó verdaderas ovaciones. Tiene el estilo de los buenos: baja muy bien la mano, tiene temple, finura, suavidad y se adorna. ¡Dio hasta unas chicuelinas!...

La muleta la maneja menos bien que el capote; pero con la mano derecha consiguió sacar algunos bonitos muletazos. Cuando la echa a la mano izquierda y quiere iniciar el natural, es cuando se le nota más que "no está toreando". Las dos veces que lo intentó se echó el bicho encima, y en una salió derribado y en otra "enfrentado" nada más. Es defecto a corregir, toreando.

Como tiene que corregir—y esto lo más pronto posible—el entrar a matar tan de largo como ayer lo hizo varias veces en su primer novillo. Por muy derecho que viva, el bicho tiene tiempo, no ya para engendrar, sino para tirar uno o dos derrotes; y así no hay forma de pinchar bien, teniendo que hacerlo varias veces, desluciendo una labor y exponiéndose a un disgusto.

En su segundo entró más de cerca y el resultado fué mejor.

En resumen: que el público le ovacionó mucho, lo sacó en hombros y nuestra opinión es la de que se trata de un torerito a quien se debe proteger y sacar adelante.

En la histórica ciudad de Fuenterrabía, mitad vetusta y mitad modernísima, va a haber



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

24 DE AGOSTO DE 1904. — En la Alcaldía se celebró una reunión de propietarios de terrenos en los Juncuales, con el alcalde y el ingeniero señor Sarasola, para ver de arreglar aquello, que estaba en bastante malas condiciones higiénicas. Se cambiaron las inevitables impresiones y el delegado de los propietarios se llevó una nota.

— En Jai-Alai se celebró un partido de pelota a cesta-punta, que resultó bastante mediano. Elcegui y Manco de Arrate ganaron con facilidad a Lizundia y Escoriaza. El único que demostró que no era manco fué "el manco de Arrate". Los demás se pasaron la tarde marrrando a su placer.

— El rey y sus hermanas pasearon a pie por algunas calles de la ciudad y entraron a hacer compras en algunos comercios, cuyos dueños se apresuraron luego a contarlos en la Prensa. Don Alfonso recibió en Audiencia, en Miramar, al que entonces llamaban el famoso doctor Moliner.

— El ministro de Estado y de Jornada, que era Rodríguez San Pedro, hombre reaccionario de tomo y lomo, habló con los reporteros de unas cosas del Japon y de la ley del Descanso dominical, que se había implantado en España, y les dijo que le parecía muy natural que dicha ley tropezase con dificultades.

— Regresó de Madrid el señor Canalejas. Los médicos le preparaban un homenaje, consistente en un banquete que se celebraría el día 28. Ya se había nombrado la Comisión.

— En los Juncuales hubo tirada de pichón, "de categoría", disputándose la Copa de la reina. En el pichón número siete, hizo cero "la primer escopeta de España", y la cosa perdió su interés.

— En el Gran Casino se celebró el concierto clásico perteneciente a aquella semana, por la orquesta "grande", dirigida por Arbós. Como de costumbre, fué un éxito, y los aficionados de verdad a la música gozaron de muy agradables emociones.

— El Ayuntamiento celebró sesión ordinaria. Se acordó concurrir en la forma de costumbre a los actos religiosos por las víctimas del 3 de agosto de 1813.

Se habló bastante del ridículo que se había hecho con la fuente luminosa que se instaló en el parque de Alderdi-Eder, y todos quedaron conformes en que nadie había tenido la culpa.

espectáculos en la plaza de toros los días 8 y 9 de septiembre, con motivo de las fiestas patronales.

El día 8, sábado, actuará la banda "El Empastre". Al día siguiente, domingo, Paco Céster y probablemente "el Niño de Rentería", o Paco Bernard, matarán cuatro buenos mozos de la ganadería castellana que en tiempos fué del Conde de la Patilla.

En la plaza se van a hacer obras de restauración. — UN PUNTILLERO.